

天宮事

Vimānavatthu

傳統中文版

莊春江譯

2025年09月15日 製作

凡例

- 1.巴利語經文與經號均依 tipitaka.org (緬甸版)。
- 2.巴利語經文之譯詞，依拙編《簡要巴漢辭典》，詞性、語態儘量維持與巴利語原文相同，並採「直譯」原則。譯文之「性、數、格、語態」儘量符合原文，「呼格」(稱呼；呼叫某人)以標點符號「！」表示。
- 3.註解中作以比對的英譯，採用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版譯本為主。
- 4.《顯揚真義》(Sāratthappakāsinī, 核心義理的說明)為《相應部》的註釋書，《破斥猶豫》(Papañcasūdaṇī, 虛妄的破壞)為《中部》的註釋書，《吉祥悅意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的優美)為《長部》的註釋書，《滿足希求》(Manorathapūraṇī, 心願的充滿)為《增支部》的註釋書，《勝義光明》(paramatthajotikā, 最上義的說明)為《小部/經集》等的註釋書，《勝義燈》(paramatthadīpanī, 最上義的註釋)為《小部/長老偈》等的註釋書。
- 5.前後相關或對比的詞就可能以「；」區隔強調，而不只限於句或段落。

對那位世尊、阿羅漢、遍正覺者禮敬

女子天宮

椅子品

Vv 1/Vi.1 椅子天宮事第一

1.

「你的椅子是黃金作的、出色的，如心意般快速地去想要的地方，裝飾者！戴花還者！善衣服者！你如閃電照耀黑雲頂。

2.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

3.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

4.

那位悅意的天女，被目捷連詢問，被問問題者回答，凡業有這個果。

5.

「生為人的我在人間時，對到來者們施與小坐具，做合掌問訊，以及依個人力量施與布施。

6.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

7.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
椅子天宮事第一，第一。

Vv 2/Vi.2 椅子天宮事第二

8.

「你的椅子是琉璃作的、出色的，如心意般快速地去想要的地方，裝飾者！戴花還者！善衣服者！你如閃電照耀黑雲頂。

9.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

10.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

11.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

12.

「生為人的我在人間時，對到來者們施與小坐具，
做合掌問訊，以及依個人力量施與布施。

13.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

14.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
椅子天宮事第二，第二。

Vv 3/Vi.3 椅子天宮事第三

15.

「你的椅子是黃金作的、出色的，如心意般快速地去想要的地方，
裝飾者！戴花還者！善衣服者！你如閃電照耀黑雲頂。

16.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

17.

大威力的天女！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

18.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

19.

「我的少的業有這個果，以那個我有這麼輝耀的威力，
生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，

20.

看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的，
我施與他椅子：淨信者以自己雙手。

21.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

22.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
椅子天宮事第三，第三。

Vv 4/Vi.4 椅子天宮事第四

23.

「你的椅子是琉璃作的、出色的，如心意般快速地去想要的地方，
裝飾者！戴花還者！善衣服者！你如閃電照耀黑雲頂。

24.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

25.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

26.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

27.

「我的少的業有這個果，以那個我有這麼輝耀的威力，

生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，

28.

看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的，

我施與他椅子：淨信者以自己雙手。

29.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，

以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

30.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，

以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」

椅子天宮事第四，第四。

Vv 5/Vi.5 象天宮事

31.

「你的象有殊勝的高度，種種寶物裝備，

亮麗地、強力地、快速具足地，在空中移動。

32.

有蓮的[容色-②]、蓮花瓣眼，持紅蓮青蓮光輝，

蓮花碎末撒布的肢體，戴黃金蓮花環。

33.

對撒布蓮的道路：蓮花瓣裝飾的，

住立的、可愛的、無搖晃的，象節量地行走。

34.

當牠出發時，黃金銅鑼有喜樂聲，

它們的聲音被聽聞，如在五部樂器中。

35

那頭象在肩上有，裝飾的乾淨布，

對大仙女眾，你以容色極照耀。

36.

你的布施有這個果，又或還是戒？

還是合掌行為？請被問的你為我告知那個。」

37.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，

被問問題者回答，凡業有這個果。

38.

「看見德行具足的修禪者：好於禪的善人後，
我施與花撒布的，布鋪設的坐具。

39.

我以一半蓮花環，在坐具的周圍，
以諸花瓣鋪上：淨信者以自己雙手。

40.

屬於那個善的業，這是我的像這樣的果：
恭敬與尊重，我被天神們尊敬。

41.

凡確實對正解脫者們，對寂靜的梵行者們，
如果淨信地施與坐具，會如我這樣歡喜。

42.

因此確實以自己想要，大期待者，
坐具應該被施與：對持最後身者。」
象天宮事，第五。

Vv 6/Vi.6 船天宮事第一

43.

「對黃金屋頂船，女人！登上後你站立，
你進入蓮花池，以手摘蓮花。

44.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

45.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

46.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

47.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
看見口渴的、疲憊的比丘們後，站起來後我施與飲水。

48.

凡確實為疲憊者們、口渴者們，站起來後施與飲水，
他有冷水的諸河：廣大的花環、許多白蓮。

49.

諸河於一切時對他繞著走：冷水的、砂鋪設的諸河，
諸芒果樹、諸沙羅樹以及諸低勒葛樹、諸閻浮樹，以及諸阿勃勒樹、諸巴吒釐樹已
開花。

50.

它以土地具有形色：偉大輝耀的最勝天宮，
這裡那個業有這個果報，作福德者們得到像這的。

51.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

52.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
船天宮事第一，第六。

Vv 7/Vi.7 船天宮事第二

53.

「對黃金屋頂船，女人！登上後你站立，
你進入蓮花池，以手摘蓮花。

54.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

55.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

56.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

57.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
看見口渴的、疲憊的比丘後，站起來後我施與飲水。

58.

凡確實為疲憊者、口渴者，站起來後施與飲水，
他有冷水的諸河：廣大的花環、許多白蓮。

59.

諸河於一切時對他繞著走：冷水的、砂鋪設的諸河，
諸芒果樹、諸沙羅樹以及諸低勒葛樹、諸閻浮樹，以及諸阿勃勒樹、諸巴吒釐樹已
開花。

60.

它以土地具有形色：偉大輝耀的最勝天宮，
這裡那個業有這個果報，作福德者們得到像這的。

61.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

62.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
船天宮事第二，第七。

Vv 8/Vi.8 船天宮事第三

63.

「對黃金屋頂船，女人！登上後你站立，
你進入蓮花池，以手摘蓮花。

64.

你的諸重閣住所，等分量地被分配，
輝耀地發光，到全部四方。

65.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

66.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

67.

那位悅意的天女，就被正覺者詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

68.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
看見口渴的、疲憊的比丘後，站起來後我施與飲水。

69.

凡確實為疲憊者、口渴者，站起來後施與飲水，
他有冷水的諸河：廣大的花環、許多白蓮。

70.

諸河於一切時對他繞著走：冷水的、砂鋪設的諸河，
諸芒果樹、諸沙羅樹以及諸低勒葛樹、諸閭浮樹，以及諸阿勃勒樹、諸巴吒釐樹已
開花。

71.

它以土地具有形色：偉大輝耀的最勝天宮，
這裡那個業有這個果報，作福德者們得到像這的。

72.

我的諸重閣住所，等分量地被分配，
輝耀地發光，到全部四方。

73.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

74.

佛陀！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向，
我的這個業有這個果，為了利益-佛陀喝水。」
船天宮事第三，第八。

Vv 9/Vi.9 燈天宮事

75.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

76.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

77.

以什麼你是離垢光明者，極照耀天神們？
以什麼以你的全部肢體，照耀一切方向？

78.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

79.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

80.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
在闇黑黑暗處、在非常黑暗的夜晚時，在點燈時候我施與燈。

81.

凡在闇黑黑暗處、在非常黑暗的夜晚時，在點燈時候他施與燈，
出生光輝寶石天宮：廣大的花環、許多白蓮。

82.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

83.

以那個我是離垢光明者，極照耀天神們，
以那個以我的全部肢體，照耀一切方向。

84.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
燈天宮事，第九。

Vv 10/Vi.10 胡麻供養物天宮事

85.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

86.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

87.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

88.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

89.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
我看見離塵的覺者：明淨的、不混濁的，

90.

接近後我無欲求地施與布施：胡麻供養物，
對應該被供養的覺者：淨信者以自己雙手。

91.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

92.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
胡麻供養物天宮事，第十。

Vv 11/Vi.11 對丈夫忠貞者第一

93.

「諸白鷺鷥、諸孔雀與諸天鵝，諸悅耳聲音者、諸杜鵑鳥繞著到處飛，
花撒布的、能被喜樂的這個天宮，有種種美麗的、男女侍奉者。

94.

天女！大威力者！你坐在那裡：對種種形色神通做神變者，
以及這些仙女到處為你，跳舞、唱歌與使喜悅。

95.

大威力者！你是天神通到達者，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

96.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

97.

「生為人的我在人間時，我是對丈夫忠貞者、無二心(無其他意)者，
如母親對兒子隨守護者，即使生氣的我也不說粗惡的。

98.

捨斷虛妄語後是在真實上住立者，在布施上喜樂者、抑制自體者，

淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

99.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

100.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
對丈夫忠貞者第一，第十一。

Vv 12/Vi.12 對丈夫忠貞者第二

101.

「對有琉璃柱、亮麗的、輝煌的，種種美麗的天宮登上後，
天女！大威力者！你坐在那裡：種種(高的低的)神通做神變者，
這些仙女到處為你，跳舞、唱歌與使喜悅。

102.

大威力者！你是天神通到達者，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

103.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

104.

「生為人的我在人間時，我是有眼的優婆夷，
我是戒絕殺生者，在世間中避開未被給與的。

105.

不喝酒者、不說虛妄，是已自己丈夫滿足者，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

106.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

107.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
對丈夫忠貞者第二，第十二。

Vv 13/Vi.13 媳婦天宮事第一

108.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

109.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

110.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

111.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

112.

「生為人的我在人間時，在公公家中是媳婦，

113.

我看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的，
我施與他餅乾：淨信者以自己雙手，
施與部分[從自己得到分配的部分-^②]的一半部分後，我在歡喜園歡喜。

114.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

115.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
媳婦天宮事第一，第十三。

Vv 14/Vi.14 媳婦天宮事第二

116.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

117.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

118.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

119.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

120.

「生為人的我在人間時，在公公家中是媳婦，

121.

我看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的，
我施與他部分：淨信者以自己雙手，
施與粥食物後，我在歡喜園歡喜。

122.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

123.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」
媳婦天宮事第二，第十四。

Vv 15/Vi.15 鬱多羅天宮事

124.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

125.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

126.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

127.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，

被問問題者回答，凡業有這個果。

128.

「嫉妒與慳吝還有專橫，當我住家中時不存在，
是無憤怒者、順從丈夫的權威者，在布薩上我是常不放逸者。」

129.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

130.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

131.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，
以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

132.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

133.

那個我以自己的戒，以及以名聲為有名聲者，
我領受自己的福德，成為變得安樂者與無疾病者。

134.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

135.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」

136.

「大德！而願你以我的名義以頭禮拜世尊的足：『大德！名為鬱多羅優婆夷以頭禮拜世尊的足。』」

大德！又這是非不可思議的：凡世尊如果在某個沙門果上記說我。世尊在一來果上記說她。」

鬱多羅天宮事，第十五。

Vv 16/Vi.16 吉瑞天宮事

137.

「你的上軛的最高裝飾諸馬：口向下的、強力的、快速的、在空中行走的，以及你的化作的五百車，御車手督促的諸馬跟隨你。

138.

那個你站立在裝飾的、殊勝的車上，如發光的、燃燒的、輝耀的火，殊勝身體者！最高看見者[美麗者-⑩]！我問你，為何以[天]身你接近更殊勝者(佛)呢？

139.

對欲最高到達者們[他化自在天-⑩]凡成為無上者，一一化作後天神們[化樂天-⑩]喜樂，

從那個[天]身想要容色的仙女，來到這裡者想禮敬無更殊勝者。

140.

你之前在這裡行什麼善行，以什麼-無量名聲的、完成樂的你坐(等待)？

你的神通是無比的、空中行走的，以及你的容色輝耀十方。

141.

你被天神們圍繞與恭敬，天女！從哪裡死沒的你成為來到善趣者？

或你是順從誰的言語教誡者，請你為我告知如果是佛陀的女弟子。」

142.

「在山與山中間被善建造的殊勝城市中，是殊勝的、吉祥國王的女侍奉者，在舞蹈、歌唱上我是善學者，在王舍城中他們感知我為『吉祥』。

143.

而佛陀-仙人、人牛王、指導者為我，教導集、苦-無常性，無為、苦滅-常性，以及道-這個不彎曲的、筆直的、吉祥的。

144.

我聽聞無為的不死境界：如來的、無更殊勝者的教說後，我在諸戒上成為最高善自制者，在人中殊勝的佛陀教導的法上住立者。

145.

我知道離塵境界、無為，被如來-無更殊勝者教導的後，就在那裡我到達奢摩他定(止定)，那個我就有最高的決定性。

146.

我得到不死殊勝的特質後，一向地在現觀上差別後，無懷疑的、眾人尊敬的我，體驗不少的娛樂喜樂。

147.

像這樣我是不死看見的天神，如來的、無更殊勝者的女弟子，法看見者、在初果上住立者，而且入流的我沒有惡趣。

148.

那個我接近想禮拜無更殊勝者，以及端正的、善的、喜樂的比丘們，想禮敬吉祥的沙門聚集：對吉祥的法王尊重者。

149.

看見牟尼後我是有喜悅心者、滿足者：如來、人中殊勝的應該被調御者的調御者，
我禮拜切斷渴愛者、善喜樂者、指導者，最高利益的憐愍者。
吉瑞天宮事，第十六。

Vv 17/Vi.17 美髮師天宮事

150.

「這個亮麗的、輝煌的天宮，琉璃柱常善化作的，
以諸黃金樹完全遍佈的，是我的處所、業果報的發生。

151.

在那裡之前往生的這些仙女，有十萬-以自己的業，
你是有名聲的來到者，對之前的天神們閃耀地站立。

152.

超越月亮後如是輝耀，如星王對群星，
就像這樣你對這個仙女群，以名聲閃耀地輝耀。

153.

最高看見者[一切肢體美麗者-④]！從哪裡來到後，你被往生我的這個領域呢？
對如梵天的你-與帝釋一起的三十三天天神們，我們全部以看見不滿足。」

154.

「帝釋！你隨詢問我凡這個：『從哪裡死沒的你已到來這裡』，
迦尸有名為波羅奈的城市，在那裡之前我是女美髮師。

155.

在佛、法、僧團上淨信心者，一向地到達無懷疑者，
無毀壞學處者、來到果者，在正覺法上決定者、無疾病者。」

156.

「那些我們對你大歡喜與歡迎你，以及你以法、以名聲輝耀：
在佛、法、僧團上淨信心者！一向地到達無懷疑者！
無毀壞學處者！來到果者！在正覺法上決定者！無疾病者！」
美髮師天宮事，第十七。

椅子品第一終了。

其攝頌：

「五則椅子、三則船，燈、胡麻供養物，
二則丈夫、媳婦二則、鬱多羅、女美髮師，
以那樣被說為品。」

雜蔓品

Vv 18/Vi.18 婢女天宮事

157.

「也如天帝釋，在能被喜樂的雜蔓林，
你各處地到處遊歷：女眾置於前面者，
照耀一切方向地，如太白星。

158.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

159.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

160.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

161.

「生為人的我在人間時，是家中婢女、他人的女僕。

162.

是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷，
那個我有精勤：在那位像這樣者的教說上。

163.

寧願這個身體被破壞，在這裡[在這個業處實踐上-②]確實沒有平息：
五學處的，平安吉祥道。

164.

無荊棘者、無叢林者，正直者、被善人們教說者，
請你看精勤的果，如女子的我到達這個。

165.

我是王的商量者：掌握權力帝釋的，
六萬樂器，為我作叫醒。

166.

阿蘭巴、額額麼、必麼，薩杜瓦爾丁與桑色亞，
迫柯樂與蘇波沙，威那莫柯與那哩雅，

167.

難陀連同蘇難陀，受那地那、蘇基希達，
阿勒不沙與咪色給夕，彭達里卡地、達魯尼，

168.

埃尼帕薩與蘇帕薩，蘇巴達、穆杜瓦地尼，
這些與其他更好的，仙女們中叫醒者。

169.

那些天神適時到達後，對我說，
來吧！我們跳舞、唱歌，來吧！我們使你喜樂。

170.

這不是沒作福德者們的，這正是作福德者們的：
無憂愁的、能被喜樂的歡喜園：三十三天的大林。

171.

沒作福德者們，在此世與在來世沒有樂，
而作福德者們，在此世連同在來世有樂。

172.

那些想要共住者們，有許多應該被做的善的，
作福德者們確實喜悅：在天界成為財富具備者。」
婢女天宮事，第一。

Vv 19/Vi.19 勒枯麼天宮事

173.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

174.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

175.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

176.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，

被問問題者回答，凡業有這個果。

177.

「從漁夫門出去後，我有住所，
在那裡，當大仙人的弟子們往來時，

178.

飯、粥、蔬菜，鹽與酸粥：

我在成為正直者們上施與：以明淨的心。

179.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

180.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

181.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，
以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

182.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

183.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

「大德！而願你以我的名義以頭禮拜世尊的足：『大德！名為勒枯麼優婆夷以頭禮拜世尊的足。』」

大德！又這是非不可思議的：凡世尊如果在某個沙門果上記說我。世尊在一來果上記說她。」

勒枯麼天宮事，第二。

Vv 20/Vi.20 飯汁女施與者天宮事

185.[天帝釋問尊者大迦葉：-②]

「當你為了托鉢行走，沈默地站立時，
貧窮的、貧困的女人：倚靠他人家者，

186.

凡施與你飯汁：淨信者以自己雙手。

她捨棄人身後，她已到達哪個方角呢？」

187.

「當我為了托鉢行走，沈默地站立時，
貧窮的、貧困的女人：倚靠他人家者，

188.

凡施與我飯汁：淨信者以自己雙手。
她捨棄人身後，從這裡死沒者、脫離者，

189.

名為化樂天，天神們是大神通力者，
在那裡她是快樂的女人，飯汁女施與者喜悅。」

190.

「啊！以貧困的布施：在迦葉上善住立者，
以對他人帶來的、以布施，供養確實成功。

191.

凡如果作轉輪王的，皇后位：
全部肢體美的女人，以及丈夫的最高看見者[喜心者-^注]，
比這個飯汁布施，不值得十六分之一。

192.

百金幣、百馬，百母驟車，
萬女孩：寶石耳環裝飾的，
比這個飯汁布施，不值得十六分之一。

193.

百喜馬拉雅山的龍象：像轆桿那樣牙的、龐大的，
黃金飾帶的，著金馬鞍的象，
比這個飯汁布施，不值得十六分之一。

194.

即使對四洲：凡在這裡如果使作主宰者，
比這個飯汁布施，不值得十六分之一。」
飯汁女施與者天宮事，第三。

Vv 21/Vi.21 旃陀羅女天宮事

195.

「旃陀羅女！請你禮拜，有名聲喬達摩的足，
只為了對你的憐愍，第七仙站立。

196.

請你使意極淨信：在像這樣的阿羅漢上，
請你急速地合掌禮拜，你的壽命是少的。」

197.

被已自我修習者，持最後身者督促，
旃陀羅女禮拜，有名聲喬達摩的足。

198.

隨即母牛殺害，合掌站立的旃陀羅女：
對正覺者禮敬者，在黑暗中帶來光明。

199.[天女對尊者大目犍連：-②]

「對漏已滅盡者、離塵者、無擾動者，對單獨在林野中孤獨處坐者，
達到天神通的我抵達後，禮拜那位大威力的英雄。」

200.

「金色容色者、輝耀者、大名聲者，下種種美麗的天宮後，
被仙女群圍繞，淨美的天神！你是誰對我禮拜？」

201.

尊師！我是旃陀羅女，被勇敢的你命令，
我禮拜阿羅漢，有名聲喬達摩的足。

202.

那個我禮拜足後，從旃陀羅生死沒，
我已往生到歡喜園，完全吉祥的天宮。

203.

十萬仙女，置於前面後站立，
在祂們中我是最頂尖的、最勝的：以容貌、以名聲、以壽命。

204.

廣大為善者，正知的憶念者，
對世間中悲愍的牟尼：大德！到來者想禮拜他。」

205.

知恩的、感恩的旃陀羅女，說這個後，
禮拜阿羅漢的足，就在那裡消失。
旃陀羅女天宮事，第四。

Vv 22/Vi.22 賢女天宮事

206.

「青的、黃的與黑的，深紅的還有紅色的，

種種容色的，花系圍繞的：

207.

你在頭上，戴諸曼陀羅花的花環，
極聰明者！這些樹，不存在於其他者身上。

208.

以什麼有名聲者，被往生三十三天身？
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

209.[被世尊這麼問，那位女天神以這些偈頌回答：-②]

「他們知道我為『賢女』，在金毘羅的優婆夷，
信戒具足者，經常好於分享者。

210.

對衣服與食物，對臥坐處、點燈材料，
我在成為正直者們上施與：以明淨的心。

211.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

212.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

213.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，
以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

214.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的優婆夷，不放逸住者，
作[完成善行的-②]住處者、作善的者、從這個死沒者，自己有光明的我漫遊歡喜園。

215.

而我宴請對最高利益有憐愍的比丘們，一對苦行者、大牟尼，
作住處者、作善的者、從這個死沒者，自己有光明的我漫遊歡喜園。

216.

對八支無量樂住的布薩，我經常地入布薩，
作住處者、作善的者、從這個死沒者，自己有光明的我漫遊歡喜園。」
賢女天宮事，第五。

Vv 23/Vi.23 受那地那天宮事

217.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

218.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

219.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

220.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

221.

「他們知道我為『受那地那』，在那爛陀的優婆夷，
信戒具足者，經常好於分享者。

222.

對衣服與食物，對臥坐處、點燈材料，
我在成為正直者們上施與：以明淨的心。

223.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

224.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

225.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，
以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

226.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

227.

以那個我有像那樣的容色……（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
受那地那天宮事，第六。

Vv 24/Vi.24 布薩女天宮事

229.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

230.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

232.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

233.

「他們知道我為『布薩女』，在沙計多的優婆夷，
信戒具足者，經常好於分享者。

234.

對衣服與食物，對臥坐處、點燈材料，
我在成為正直者們上施與：以明淨的心。

235.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

236.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

237.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，
以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

238.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

239.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

241.

「屢屢聽聞歡喜園後，我的意欲生起，
在那裡心志向後，我被往生歡喜園。

242.

我沒實踐(做)大師的言語：佛陀的、太陽族人的，
在下劣的上心志向後，那個我是後悔者。」

243.

「布薩女！這裡你在個天宮，將住多久？
天神！請你告知詢問者，如果你知道壽命。」

244.

「三千萬年，又六萬年，
大牟尼！在這裡存續後，從這裡死沒的我將去，
人的共住狀態。」

245.

「布薩女！你不要害怕，你被正覺者記說，
你限定為入流者，你的惡趣已捨斷。」
布薩女天宮事，第七。

Vv 25/Vi.25 尼達天宮事

246.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。」

247.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

249.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

250.

「他們知道我為『尼達』，在王舍城的優婆夷，
信戒具足者，經常好於分享者。」

251.

對衣服與食物，對臥坐處、點燈材料，
我在成為正直者們上施與：以明淨的心。

252.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

253.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

254.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，

以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

255.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

256.

以那個我有像那樣的容色……（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
尼達天宮事，第八。

Vv 26/Vi.26 蘇尼達天宮事

258.

「以絕佳的容色……（中略）如太白星。

259.

以什麼你有像那樣的容色……（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

261.

那位悅意的天女……（中略）凡業有這個果。

262.

「他們知道我為『蘇尼達』，在王舍城的優婆夷，
信戒具足者，經常好於分享者。

266.

（應該依尼達天宮事那樣使之被細說）

267.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

268.

以那個我有像那樣的容色……（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
蘇尼達天宮事，第九。

Vv 27/Vi.27 施食女天宮事第一

270.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

271.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

273.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

274.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，

275.

我看見離塵的覺者：明淨的、不混濁的，

我為他施與施食：淨信者以自己雙手。

276.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

施食女天宮事第一，第十。

Vv 28/Vi.28 施食女天宮事第二

278.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，

照耀一切方向地，如太白星。

279.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

281.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

282.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，

283.

我看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的，

我為他施與施食：淨信者以自己雙手。

284.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

施食女天宮事第二，第十一。

雜蔓品第二終了。

其攝頌：

「婢女連同勒枯麼，其次飯汁女施與者，

旃陀羅女連同賢女，受那地那、布薩女。

尼達連同蘇尼達，以及二則施食女，

以那樣被說為品。」
第一誦分終了。

晝度樹品

Vv 29/Vi.29 出色的天宮事

286.[尊者大目犍連：-②]

「你的名聲容貌是出色的，照耀一切方向，
女人們跳舞、唱歌，裝飾的天子們，

287.

使喜悅、圍繞，天神！對你以尊敬，
諸黃金的天宮：好看者！你的這些。

288.

你是祂們中主宰者，一切欲成功者，
你是出身偉大者，在天身處完全喜悅，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

289.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
我是在壞德行(戒)家的媳婦，在諸無信者、卑鄙者中。

290.

信戒具足者，經常好於分享者，
對為了托鉢的行走者：我對他們施與餅乾。

291.

那時我為婆婆告知：這裡有到來的沙門，
我對他們施與餅乾：淨信者以自己雙手。

292.

像這樣婆婆對那個責難：媳婦！你是不被教導者，
沒諮詢我-你想要，我施與沙門。

293.

從那個之後對我發怒的婆婆，以杵攻擊我，
以尖頂部分打我，我不能夠長久地活命。

294.

那個我以身體的崩解，從那裡死沒者、脫離者，
為諸三十三天的，共住狀態往生者。

295.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
出色的天宮事，第一。

Vv 30/Vi.30 甘蔗女施與者天宮事

296.[那位上座：-②]

「照耀包括天的大地後，你如日月極照耀，
以吉祥與以容色、以名聲，以光輝如梵天對與帝釋一起的三十三天天神們。

297.

我問你-戴青蓮花還者！佩戴飾物者！皮膚似金者！
裝飾者！穿最上衣服者！淨美的天神！你是誰對我禮拜？

298.

你之前以自己做什麼業：生為人者在前生時？
布施善行還是戒的抑制，以什麼被往生善趣成為有名聲者？
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

299.

「大德！現在就在這個村落，你為了托鉢到達我家，
從那裡我對你施與甘蔗棒：淨信心者以無可比的喜。

300.

但婆婆之後責問我：媳婦！你甘蔗丟棄在哪裡呢？
沒被我捨棄又沒被嚼，我自己施與寂靜的比丘。

301.

這個主權是你的還是我的呢？像這樣婆婆對那個責難，
拿起椅子後對我施與攻擊，從那個死沒的、命終的我是天神。

302.

就那個善業被我做，而我以自己領受樂業：
我與天神們一起自娛，我以五種欲喜悅。

303.

就那個善業被我做，而我以自己領受樂業：
被天帝保護、被三十三天守護，被五種欲賦有。

304.

像這個的有不少的福德果，我的甘蔗供養物有大果報：
我與天神們一起自娛，我以五種欲喜悅。

305.

像這個的有不少的福德果，我的甘蔗供養物有大果報：
被天帝保護、被三十三天守護，如千眼在歡喜園。

306.

大德！而對有憐愍的、知道的你，抵達後我禮拜以及詢問善的(無病-⑩)，
從那裡我對你施與甘蔗棒：淨信心者以無可比的喜。」
甘蔗女施與者天宮事，第二。

Vv 31/Vi.31 床座天宮事

307.[尊者大目犍連：-⑩]

「在種種寶珠黃金最勝的床座上，在撒布花的出色床上，
天女！大威力者！你坐在那裡：種種(高的低的)神通做神變者。

308.

以及這些仙女到處為你，跳舞、唱歌、使喜悅，
大威力者！你是天神通到達者，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

309.

「生為人的我在人間時，是富裕家中的媳婦，
無憤怒者、順從丈夫的權威者，布薩上我是不放逸者。

310.

生為人的、年輕的、無惡的，淨信心的我使丈夫滿足，
日與夜合意行為的我，之前是持戒者：

311.

戒絕殺生者、非盜賊者，身完全純淨者、純淨梵行者，
非飲酒者以及我不說虛妄，在諸學處上全分行者。

312.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，我是淨信心者。

313.

八支具備的隨法行的，意喜的我入布薩，
而對這聖八支以殊勝具備的，受持後有善的、樂的生起的：
在丈夫上是善者、權力隨順者，在以前我是善逝的女弟子。

314.

在生命世間中做像這樣的善業後，成為殊勝有分者，
以身體的崩解在來世，成為天神通到達者、來到善趣者。

315.

在悅意的天宮高樓處，被仙女群圍繞，
自己有光明的天眾使我喜樂：對來到天宮的長壽者。」
床座天宮事，第三。

Vv 32/Vi.32 勒大天宮事

316.[世尊的告知-②]

勒大、色遮、帕哇臘，阿基麼低是王殊勝的、吉祥的天神，
以及蘇大是毘沙門天王的輝耀女兒：以諸法功德輝耀。

317.

在這裡五女人來到，冷水的蓮池吉祥河想沐浴，
那些天神在那裡沐浴、使喜樂，跳舞、唱歌後蘇大對勒大說：

318.

「我問你-戴青蓮花還者！佩戴飾物者！皮膚似金者！
暗銅色眼睛者！就在天空輝耀者！長壽者！以什麼已作你有名聲？

319.

賢者！以什麼你是丈夫的更可愛者，從形色確實是殊勝者、更美者，
在舞蹈、歌唱、器樂上靈巧者，請你為我們告知男女詢問的。」

320.

「生為人的我在人間時，我是富有財富家中的媳婦，
無憤怒者、順從丈夫的權威者，布薩上我是不放逸者。

321.

生為人的、年輕的、無惡的，淨信心的我使丈夫滿足，
我使包含丈夫的兄弟、包含公公、包含奴僕滿足，在那個上已作我有名聲。

322.

那個我以那個善業，以四處到達殊勝：
壽命、容色、樂、力量，體驗不少的娛樂喜樂。[]

323.

「曾(已)聽聞嗎？凡這位勒大說那個：凡我們問-祂為我們講述，
丈夫確實是我們女人的殊勝者，但她的趣處又是最頂尖的天神。

324.

令我們實行一切在丈夫們上的法，於該處成為對丈夫忠貞的女子們，
實行一切在丈夫們上的法後，我們將得到凡這位勒大說

325.

如山背脊為食物處的獅子，居住馬欣達拉山後，
征服、殺害其他諸四足獸，小野獸後肉食者嚼。

326.

就像這樣在這裡有信的聖弟子，依止丈夫後為順從丈夫者，
殺害、征服憤怒、慳吝後，那位法行者在天界喜悅。」

勒大天宮事，第四。

Vv 33/Vi.33 估低勒天宮事

1.最上衣服女施與者天宮事

327.[(估低勒)摩訶薩：-④]

「我教導極甜美的，能令人喜樂的七弦，
他[目西勒-④]在舞臺處呼叫我，僑尸迦！請你成為我的歸依。」

328.

「我成為你的歸依，我是尊敬老師者，
弟子將不贏你，老師！你將將贏弟子。」

329.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

330.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

331.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

332.

那位悅意的天女，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

333.

「最上衣服女施與者的女人，在男人們、女人們中是最頂尖者，
這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

334.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千位仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

335.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

336.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」

(緊接的四個應該如衣服女施與者天宮那樣使之被細說)

2.最上花女施與者天宮事(1)

337.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

338.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）凡任何對意可愛的？

339.

天女！大威力者！我問你.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

340.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

341.

「最上花女施與者的女人，是男人女人中最頂尖者，
這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

342.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

343.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

3.最上香女施與者天宮事(2)

345.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

346.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）凡任何對意可愛的？

347.

天女！大威力者！我問你.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

348.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

349.

「最上香女施與者的女人，是男人女人中最頂尖者，

這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

350.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

351.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

4.最上果實女施與者天宮事(3)

353.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

354.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）凡任何對意可愛的？

355.

天女！大威力者！我問你.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

356.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

357.

「最上果實女施與者的女人，是男人女人中最頂尖者，
這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

358.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

359.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

5.最上味女施與者天宮事(4)

361.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

362.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）凡任何對意可愛的？

363.

天女！大威力者！我問你.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

364.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

365.

「最上味女施與者的女人，是男人女人中最頂尖者，
這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

366.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，

我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

367.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

6.五指香印女施與者天宮事

369.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

370.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）凡任何對意可愛的？

371.

天女！大威力者！我問你.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

372.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

373.

「我施與五指香印：在迦葉世尊的塔，
這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

374.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

375.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
（緊接的四個應該如五指香印女施與者天宮那樣使之被細說）

7.一布薩天宮事(1)

377.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

378.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）凡任何對意可愛的？

379.

天女！大威力者！我問你.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

380.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

381.

「我看見道路行走的，比丘們與比丘尼們，
我在他們處聽聞法後，入一[日-②]布薩。

382.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

383.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

8.水女施與者天宮事(2)

385.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

388.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

389.

「站在水中的我，以明淨的心為比丘施與水，
這樣可愛形色的女施與者，抵達後她得到合意的、天的狀態。

390.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

391.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

9.侍奉天宮事(3)

393.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

396.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

397.

「公公與婆婆，是兇猛的、易憤怒的與粗暴的，
我以自己的戒不嫉妒地，不放逸地侍奉。

398.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

399.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

10.他人工作執行女天宮事(4)

401.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

404.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

405.

「我是他人工作執行女，以目標不懶惰的婢女，
是不易憤怒者、不極慢者，自己部分的分享者。

406.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，

我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

407.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

11.乳粥女施與者天宮事

409.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

410.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

412.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

413.

「我施與乳粥：對為了托鉢行走的比丘，
做這樣的業後，往生善趣後我喜悅。

414.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

415.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

（緊接的二十五個應該如乳粥女施與者天宮那樣使之被細說）

12.砂糖女施與者天宮事(1)

417.

「以絕佳的容色.....（中略）輝耀一切方向？」

420.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

421.

「我施與砂糖：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）

13.甘蔗棒女施與者天宮事(2)

429.

「我施與甘蔗棒：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）

14.鎮頭迦女施與者天宮事(3)

437.

「我施與鎮頭迦[果-②]：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）

15.黃瓜女施與者天宮事(4)

445.

「我施與黃瓜：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）

16.胡瓜女施與者天宮事(5)

453.

- 「我施與胡瓜：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 17.蔓草果實女施與者天宮事(6)
- 461.
- 「我施與蔓草果實：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 18.三色花女施與者天宮事(7)
- 469.
- 「我施與三色花：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 19.手爐女施與者天宮事(8)
- 477.
- 「我施與手爐：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 20.一把蔬菜女施與者天宮事(9)
- 485.
- 「我施與一把蔬菜：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 21.一把花女施與者天宮事(10)
- 493.
- 「我施與一把花：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 22.蘿蔔女施與者天宮事(11)
- 501.
- 「我施與蘿蔔：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 23.一把茱萸[籽]女施與者天宮事(12)
- 506.
- 「我施與一把茱萸[籽]：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 24.菴婆酸粥女施與者天宮事(13)
- 517.
- 「我施與菴婆酸粥：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 25.芝麻粉(?)女施與者天宮事(14)
- 525.
- 「我施與芝麻粉(?)：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 26.腰帶女施與者天宮事(15)
- 533.
- 「我施與腰帶：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 27.肩帶女施與者天宮事(16)
- 541.
- 「我施與肩帶：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」
- 28.網帶女施與者天宮事(17)
- 546.
- 「我施與網帶：對為了托鉢行走的比丘……（中略）」

29.扇子女施與者天宮事(18)

557.

「我施與扇子：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

30.多羅樹葉扇女施與者天宮事(19)

565.

「我施與多羅樹葉扇：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

31.孔雀毛團扇女施與者天宮事(20)

573.

「我施與孔雀毛團扇：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

32.傘女施與者天宮事(21)

581.

「我施與傘：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

33.鞋女施與者天宮事(22)

586.

「我施與鞋：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

34.餅乾女施與者天宮事(23)

597.

「我施與餅乾：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

35.糖果女施與者天宮事(24)

605.

「我施與糖果：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

36.甜點女施與者天宮事(25)

613.

「我施與甜點：對為了托鉢行走的比丘.....（中略）」

614.

請你看那個我的天宮，我成為想要容色的仙女，
我是千為仙女中最頂尖的，請你看諸福德的果報。

615.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

617.[摩訶薩：-⑤]

「今日確實對我歡迎：極輝耀地、善現起地，
凡我看見天神們：想要容色的仙女們。」

618.

聽聞這些位的法後，我將做許多善的：
以布施、以正行，以抑制以及以調御，
那個我將會去那裡：於該處去後不會憂愁。」
估低勒天宮事，第五。

Vv 34/Vi.34 閃耀天宮事

619.

「以容色閃耀者，與以名聲有名聲者，
你以容色極照耀，一切三十三天天神。」

620.

我不記得看見：這是第一次看見，
從什麼聚集(身)來到後，你以名字對我說嗎？」

621.

「跋陀！我是蘇跋陀：以前在人間生存時，
我與你是共同的妻子，以及姊妹的妹妹。」

622.

那個我以身體的崩解，從那裡死沒者、脫離者，
成為化樂天的天神們的，共住狀態往生者。」

623.

「廣大善的作者：那些有生命者去諸天，
對該者們你將講述，蘇跋陀！自己的出生。」

624.

還有你以什麼方式，或被誰教誡，
正以像什麼樣的布施，善禁戒成為有名聲者。」

625.

達到凡像這樣的你，到達廣大的殊勝，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

626.

「正是八個施食，凡我之前施與布施，
對應該被供養的僧團：淨信者以自己雙手。」

627.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

629.

「我比你對更多的比丘：抑制者、梵行者，
以食物飲料使之滿足：淨信者以自己雙手。」

630.

比你施與更多的後，我被到達下劣聚集，
為何你施與更少的後，你到達廣大的殊勝？
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

631.

「之前我有互相認識的，值得尊敬的比丘，
那個我以食事邀請：雷瓦達自己為第八人。」

632.

他是重視我的利益者：雷瓦達出於憐愍，
對我說『請你在僧團處施與』，我是他言語的遵循者(作者)。

633.

那個到達僧團的供養物，在不能被衡量的上被住立，
以你在個人上所施(施與的)，你的那個沒有大果。」

634.

「就現在我知道，在僧團處所施有大果，
那個我去人的狀態後，成為寬容者、離慳吝者，
我將在僧團處施與諸布施：不放逸地、一再地。」

635.

「跋陀！這是哪位天神，與你一起交談？
祂以容色極照耀，一切三十三天神。」

636.

「天帝！生為人者：以前在人間生存時，
她與我是共同的女子，以及姊妹的妹妹，
在僧團處施與諸布施後，作福德者輝耀。」

637.

「姊妹之前以法，跋陀！比你輝耀，
凡在不能被衡量的僧團處，使供養物住立。」

638.

因為佛陀被我問：在耆闍崛山處，
分享的果報：{於該處}[在哪裡]所施有大果？[SN.11.16]

639.

對供奉的人們，對期待福德的有生命者們，
對作有依著的福德者們：在哪裡所施有大果？

640.

佛陀為我解答它：知道自己業果者，
分享的果報：在哪裡所施有大果？

641.

四種行道者，與四種在果位上已住立者，
這是成為正直的僧團：慧戒等持者。

642.

對供奉的人們，對期待福德的有生命者們，

對作有依著的福德者們，在僧團上所施有大果。

643.

因為這個僧團是廣大的、來到的，如這個不能被衡量的海、海洋，
因為這些是最勝的人中英雄弟子，帶來光明者們說出法。

644.

他們有善所施的、善獻供的、善供奉的：凡指定僧團施與布施，
那個到達僧團的、住立的供養物，有大果、被世間知者稱讚。

645.

對像這樣的供奉隨念者們，凡生起宗教感情者們在世間走動，
連根地除去慳吝垢後，不被斥責者們來到天界處。」

閃耀天宮事，第六。

Vv 35/Vi.35 貝色哇低天宮事

646.[尊者婆耆舍：②]

「我看見水晶、銀、金網覆蓋的，種種多彩平地的、極能被喜樂的，
善化作的、具足樓門的宮殿，這個金色砂散佈的淨美天宮。

647.

以及在天空中照耀十方：如在秋天破除黑暗的千光太陽，
你的這個天宮像這樣輝耀：如在夜間天空頂端燃燒的火。

648.

正如電光炫眼，在空中住立的這個是合意的，
有鳴響的琴、小鼓、鐃鈸、銅鑼，你的這個如因陀羅城市。

649.

有紅蓮、黃蓮、青蓮、睡蓮，素馨、朱槿以及紅花灌木，
花盛開的沙羅樹、開花的無憂樹，這個被種種樹頂部極香的依付。

650.

長葉松、麵包樹、柳樹，盛開花的古色葛與垂下的葛蔓連結的，
有名聲者！等同寶珠網的，能被喜樂的蓮花池被你現起。

651.

凡諸水生的有諸花生起的，以及凡諸陸生的有諸樹生起的，
諸人間非人間的與諸天上的，全部在你的住所被生起。

652.

什麼抑制、調御有這個果報？以什麼業果你成為往生這裡者？
如是而被你得到這個天宮，濃密眼睫毛者！[願-②]你逐步地說它。」

653.

「如是而被我得到這個天宮：有漫遊的白鷺、孔雀、鷓鴣眾，
漫遊的天水鳥、鵝王，鳴叫的鳥、鴨子、杜鵑鳥。

654.

有種種相續花的多種樹：波吒釐樹、閻浮樹、無憂樹-樹吐出的，
如是而被我得到這個天宮，對那個-大德！我使你知-請你聽。

655.

在殊勝的摩揭陀東邊，大德！有名為那勒葛的村落，
在那裡之前我是媳婦，在那裡他們知道我為『貝色哇低』。

656.

那個我是善的義理、法尊敬者，天人的大供養者，
對不能被衡量涅槃的優波提舍，我有喜悅心地以諸花{灑}[撒布]。

657.

對到達最高趣處者，以及持最後身崇高的仙人供養後，
捨棄人的身體後，到達三十三天的我居住這裡的處所。」
貝色哇低天宮事，第七。

Vv 36/Vi.36 麼里葛威天宮事

658.[尊者那羅陀：-⑩]

「黃色衣服者！黃色旗幟者！黃色飾物裝飾者！
以美麗的黃色內在[容色-⑩]，裝飾的你非常輝耀。

659.

哪位？戴戒指手鐲者！黃金頭飾裝飾者！
金網覆蓋者！戴種種寶石花環者！

660.

黃金作的與紅寶石作的，真珠作的與琉璃作的，
琥珀連同紅寶石，諸多彩鳩眼般寶珠[作的-⑩]。

661.

不論一一哪種-在這裡孔雀聲，鵝王、美聲鳥好聲音的，
牠們悅耳形色的聲音被聽聞，如五部樂器被演奏。

662.

以及你的車是淨美的、令人滿意的，種種多樣寶石的，
以種種元素(界)，善分配地非常輝耀。

663.

黃金形體容色者！在那輛車上，凡站立的你照耀{我}[這個]地方，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

664.

「黃金網、寶珠、多樣的黃金，真珠堆積的被金網覆蓋，
在不能被衡量般涅槃的喬達摩上，淨信心的我表示敬意。

665.

那個我做，佛陀稱讚的善業後，
離憂愁的、樂的，無疾病的我大喜。」
麼里葛威天宮事，第八。

Vv 37/Vi.37 大眼睛天宮事

666.

「大眼睛！你的名字是什麼？在能被喜樂的維蔓林，
你各處地到處走動：女眾置於前面者。

667.

如三十三天天神們，進入這個林，
全部有所軛的、有車的：來到這裡者都是多彩者。

668.

而當到達這裡的你，在園中散步時，
在身體上多彩的不被看見，為何你的形色是只這樣的？
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

669.

「天帝！以凡業，有我的形色與我的趣處，
神通與威力，城市施與者[SN.11.12]！請你聽它。

670.

我在能被喜樂的王舍城中，是名為蘇難陀優婆夷，
信戒具足者，經常好於分享者。

671.

對衣服與食物，對臥坐處、點燈材料，
我在成為正直者們上施與：以明淨的心。

672

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

673

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以抑制與以分享，我住天宮。

674.

以殺生與以妄語，是戒絕者、抑制者，
以偷盜與以通姦，以及以飲酒是遠離者。

675.

在五學處上是喜樂者，對諸聖諦是熟知者，
是有眼者的、有名聲的，喬達摩的優婆夷。

676.

親戚家婢女經常為那個我，帶來花環，
那個我就全部在世尊的塔處，表示敬意。

677.

而我去布薩後，對花環、香料、塗油，
在塔處表示敬意：淨信者以自己雙手。

678.

天帝！以那個業，有我的形色與我的趣處，
神通與威力：凡我以花環表示敬意。

679.

但凡我是持戒者，就只那樣那個不成熟，
天帝！而且我的希望是，我會成為一來者。」
大眼睛天宮事，第九。

Vv 38/Vi.38 晝度樹天宮事

680.[尊者大目犍連：-②]

「對諸晝度樹、黑檀樹：能被喜樂的、悅意的，
天的花環編織的，唱歌的你大喜。

681.

當那個你跳舞時：全面地以一一肢體，
天的諸聲音發出：和雅的、悅意的。

682.

當那個你跳舞時：全面地以一一肢體，
天的諸香氣散發：純淨香氣的、悅意的。

683.

以身轉回時，凡在諸編髮上裝飾品，

它們的發聲被聽聞，如在五部樂器中。

684.

被風搖動的，被風大震動的耳環，
它們的發聲被聽聞，如在五部樂器中。

685.

凡你在頭上的花環也是，純淨香氣的、悅意的，
香氣散發一切方向，如曼珠沙樹。

686.

你聞純淨的香氣，你看非人間的形色，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

687.[那位天神：-⑩]

「被容色香氣結合：明亮的、燦爛的，
我親手交給佛陀：無憂樹花花環。

688.

那個我做，佛陀稱讚的善業後，
離憂愁的、樂的，無疾病的我大喜。」

晝度樹天宮事，第十。

晝度樹品第三終了。

其攝頌：

「出色、甘蔗、床座，勒大與估低勒，
閃耀、貝色、麼里葛，大眼睛、晝度樹。
以那樣被說為品。」

深紅品

Vv 39/Vi.39 深紅天宮事

689.[尊者大目犍連：-⑩]

「在金砂鋪設的，深紅的天宮處，
以五部樂器，在善演奏的上你喜樂。

690.

從那個天宮降落後，被化作寶石作的，

你進入沙羅樹林：在全部開花的時間。

691.

天神！你就站在，每棵沙羅樹下，
每棵釋放諸花：樹頂彎下後。

692.

被風搖動的沙羅樹林，依付的鳥被搖晃，
香氣散發一切方向，如曼珠沙樹。

693.

你聞純淨的香氣，你看非人間的形色，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

694.[那位天神：-⑩]

「生為人的我在人間時，是高貴家中婢女，
看見坐著的佛陀後，我以沙羅樹花散佈。

695.

以及我有這個沙羅樹花作的，善作的耳飾，
我親手交給佛陀：淨信者以自己雙手。

696.

那個我做，佛陀稱讚的善業後，
離憂愁的、樂的，無疾病的我大喜。」
深紅天宮事，第一。

Vv 40/Vi.40 輝煌天宮事

697.[尊者大目犍連：-⑩]

「輝煌殊勝容色輝耀者！善染布衣著者！
大神通者！[如塗-⑩]檀香亮麗肢體者！淨美的天神！你是誰對我禮拜？

698.

以及你的椅子有大價值：種種寶石是多彩的、亮麗的，
於該處坐著的你輝耀：如天帝在歡喜園。

699.

吉祥者！你之前行什麼善行，是什麼業的果報，
你在天世界中經驗？天神！請你告知詢問者，
什麼業有這個果？」

700.

「大德！我對為了托鉢行走的你，施與花環與砂糖，

那個業有這個果報：我在天世界中領受。

701.

大德！但我有懊悔，以及我有錯失的苦，
那個我沒聽聞法：以法王善教導的。

702.

尊師！我對你說它：凡任何會是對我有憐愍者，
應該在諸法上勸導他：以法王善教導的。

703.

凡在佛、法與僧寶上，有信者，
他們比我超出輝耀：以壽命、以名聲、以吉祥。

704.

以光彩壯麗、以容色是更上的，其他的天神們比我有更大的神通。」
輝煌天宮事，第二。

Vv 41/Vi.41 龍象天宮事

705.[尊者婆耆舍：-②]

「寶珠、黃金裝飾聚集的，大黃金網堆積的，
登上殊勝、善作的象後，你在空中來到這裡的天空。

706.

在龍象的二牙中，有化作的蓮池-清澈水的、盛開花的，
在諸蓮花中樂器群爆發，以及這些迷人女跳舞。

707.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

708.

「抵達波羅奈後，我對佛陀施與一套衣服，
禮拜足後我坐地面，以及幸福的我作合掌。

709.

而似黃金皮膚的佛陀為我，教導集、苦-無常性，
無為、苦滅-常性，教導道-此後我了知。

710.

少壽命者、命終者、從那裡死沒者，成為有名聲的三十三天眾往生者，
我是帝釋的妻子之一，名為雅蘇得樂(更高名聲者)-在諸方向有名者。」
龍象天宮事，第三。

Vv 42/Vi.42 阿羅麼天宮事

711.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

712.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

714.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

715.

「而我在波羅奈，對太陽族人的佛陀，
施與乾酸粥：淨信者以自己雙手。

716.

以及乾的、不鹹的酸粥團食，請你看結果，
看見變得幸福的阿羅麼後，誰將不作福德？

717.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
阿羅麼天宮事，第四。

Vv 43/Vi.43 施酸粥女天宮事

719.

「以絕佳的容色.....（中略）如太白星。

720.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

722.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

723.

「我在案達葛衛達，對太陽族人的佛陀，
施與棗子調理，油調味的酸粥。

724.

以胡椒與以大蒜，以及以香根草混合的，
在成為正直者上施與：以明淨的心。

725.

凡如果作轉輪王的，皇后位：
全部肢體迷人的女人，以及丈夫的最高看見者，
比一個酸粥布施，不值得十六分之一。[≈Vv.20, 191-194偈]

726.

百金幣、百馬，百母驪車，
萬女孩：寶石耳環裝飾的，
比一個酸粥布施，不值得十六分之一。

727.

百喜馬拉雅山的龍象：像轆桿那樣牙的、龐大的，
黃金飾帶的，著金馬鞍的象，
比一個酸粥布施，不值得十六分之一。

728.

即使對四洲：凡在這裡如果使作主宰者，
比一個酸粥布施，不值得十六分之一。」
施酸粥女天宮事，第五。

Vv 44/Vi.44 住處天宮事

729.[尊者阿那律：②]

「以絕佳的容色……（中略）如太白星。

730.

當那個你跳舞時：全面地以一一肢體，
天的諸聲音發出：和雅的、悅意的。[Vv.38, 681-686偈]

731.

當那個你跳舞時：全面地以一一肢體，
天的諸香氣散發：純淨香氣的、悅意的。

732.

以身轉回時，凡在諸編髮上裝飾品，
它們的發聲被聽聞，如在五部樂器中。

733.

被風搖動的，被風大震動的耳環，
它們的發聲被聽聞，如在五部樂器中。

734.

凡你在頭上的花環也是，純淨香氣的、悅意的，
香氣散發一切方向，如曼珠沙樹。

735.

你聞純淨的香氣，你看非人間的形色，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

736.[那位天神：-^②]

「尊師！我的同伴[毘舍佉-^②]在舍衛城，建造僧團的大住處[東園-^②]，
在那裡淨信的我隨喜：看見屋舍以及對我這是可愛的後。

737.

就以那個我的純淨隨喜，成為未曾有美麗天宮的得到者，
周圍十六由旬，以我的神通行走天空。

738.

我的重閣住所，被等分量區分，
閃耀地發光，周圍百由旬。

739.

而在這裡我有蓮花池：多髭魚親近的，
清澈水的、明淨的，金砂鋪設的。

740.

種種紅蓮覆蓋的，白蓮散佈的
它們發出芳香的：被愉快的風搖動。

741.

諸野薔薇、麵包樹，諸多羅樹與椰子樹林，
在住所中間出生的，種種樹-沒被栽種的。

742.

種種鳴響的樂器，喊叫的仙女眾，
凡即使如果在夢中看見我，那個人也有喜悅。

743.

像這樣未曾有美麗的，全面光明的天宮，
以我的業生起的：足以作諸福德。」

744.

「就以那個你的純淨隨喜，成為未曾有美麗天宮的得到者，
凡同時那個女人施與布施，請你說她的趣處-她已出生在哪裡？」

745.

「尊師！凡那位我的同伴，建造僧團的大住處，
了知法的她施與布施，已出生在化樂天神中。

746.

成為那位妙化天[王]的夫人，她有不可思議的果報，
凡你問這個-『她已出生在哪裡』，我為你真實地回答它。

747.

那樣的話請你們也勸導其他人們：請你們喜悅地對僧團施與布施，
以及請你們也淨信心地聽聞法，人的得到是極難得到的得到者。

748.

凡道主教導道，梵音-皮膚似金者，
請你們喜悅地對僧團施與布施：諸供養物有大果之處。

749.

凡八輩之士被善人們稱讚，這些成為四雙，
他們是善逝的應該被供養弟子，在這些上所施與的有大果。[Sn.13, 229偈]

750.

四種行道者，與四種在果位上已住立者，
這是成為正直的僧團：慧戒等持者。[Vv.34, 641-645偈]

751.

對供奉的人們，對期待福德的有生命者們，
對作有依著的福德者們，在僧團上所施有大果。

752.

因為這個僧團是廣大的、來到大，如這個不能被衡量的海、海洋，
因為這些是最勝的人中英雄弟子，帶來光明者們說出法。

753.

他們有善所施的、善獻供的、善供奉的：凡指定僧團施與布施，
那個到達僧團的、住立的供養物，有大果、被世間知者稱讚。

754.

對像這樣的供奉隨念者們，凡生起宗教感情者們在世間走動，
連根地除去慳吝垢後，不被斥責者們來到天界處。」

住處天宮事，第六。

第二誦分終了。

Vv 45/Vi.45 四女子天宮事

755.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

758.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

759.

「我施與一把青睡蓮：對為了托鉢行走的比丘，
在興隆的伊西葛國，殊勝的城市、能被喜樂的潘納葛得處。

760.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

762.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

765.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

766.

「我施與一把青蓮：對為了托鉢行走的比丘，
在興隆的伊西葛國，殊勝的城市、能被喜樂的潘納葛得處。

767.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

769.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

772.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

773.

「我施與白根、綠葉，在水池中生的，
對為了托鉢行走的比丘，在興隆的伊西葛國，
殊勝的城市、能被喜樂的潘納葛得處。

774.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

776.

「以絕佳的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

779.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

780.

「善意[這樣名字-⑩]的我施與諸茉莉花蕾，諸象牙容色，
對為了托鉢行走的善意[善心-⑩]比丘，在興隆的伊西葛國，
殊勝的城市、能被喜樂的潘納葛得處。

781.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
四女子天宮事，第七。

Vv 46/Vi.46 芒果樹天宮事

783.

「你有能被喜樂的芒果樹林，在這裡宮殿是大的，
有種種鳴響的樂器，喊叫的仙女眾。

784.

以及在這裡黃金的大燈火，經常地燃燒，
以布果實、樹木，周圍圍繞的。

785.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

787.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

788.

「生為人的我在人間時，在之前出生人的世間時，
我使建造僧團的住處：被芒果樹圍繞。

789.

在使住處已完成，使大建造已終了時：
以諸芒果樹使覆蓋後，作諸布作的果實後。

790.

在那裡使燈火燃燒後，使最上眾款待後，
我對僧團贈與它：淨信者以自己雙手。

791.

以那個我有能被喜樂的芒果樹林，在這裡宮殿是大的，
有種種鳴響的樂器，喊叫的仙女眾。

792.

以及在這裡黃金的大燈火，經常地燃燒，
以布果實、樹木，周圍圍繞的。

793.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
芒果樹天宮事，第八。

Vv 47/Vi.47 黃色天宮事

795.

「黃色衣服者！黃色旗幟者！黃色飾物裝飾者！
黃色檀香塗抹肢體者！黃色青蓮花環者！

796.

黃色宮殿臥所者！黃色坐具者！黃色器具者！
黃色傘者！黃色車者！黃色馬者！黃色扇者！

797.

吉祥者！你做什麼業：以前在人間生存時，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

798.

「大德！有名為八角瓜的葛藤：苦味的、不想要的，
它的四朵花，我帶給塔。

799.

指定大師的遺體：以明淨的心，
我沒觀察它的道路：沒有那個[牛]行去意地。

800.

因此母牛殺害我：對塔未達到心意者，
但如果那個我積聚福德，比這個有更多的。

801.

以那個業，天帝！摩伽婆！天象！
捨棄人身後，來到你的共住者。」

802.

三十三天主聽聞這個後：摩伽婆、天象，
使三十三天者們變得明淨者，對[戰車御車手-SN.11.4]摩得利說這個：

803.

「摩得利！請你看，這個多樣的業果是不可思議的，
即使少量做的施物福德，有大果。

804.*

沒有在心淨信的時，名為少量的施物：
在如來或正覺者上，又或他的弟子上。

805.

來！摩得利！讓我們也，更多更多地尊敬，
如來的遺骨，成為諸福德的積聚樂者。

806.

在涅槃住立者上，還有在相同心者上有相同的果，
因為心願求之因，眾生走到善趣。

807.

確實為了許多者的利益，諸如來出現，

於該處做行為後，施與者們走到天界。」
黃色天宮事，第九。

Vv 48/Vi.48 甘蔗天宮事

808.

「照耀包括天的大地後，你如日月極照耀，
以吉祥與以容色、以名聲，以光輝如梵天對與帝釋一起的三十三天天神們。

809.

我問你-戴青蓮花還者！佩戴飾物者！皮膚似金者！
裝飾者！穿最上衣服者！淨美的天神！你是誰對我禮拜？

810.

你之前以自己做什麼業：生為人者在前生時？
布施善行還是戒的抑制，以什麼被往生善趣成為有名聲者？
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

811.

「大德！現在就在這個村落，你為了托鉢到達我家，
從那裡我對你施與甘蔗棒：淨信心者以無可比的喜。

812.

但婆婆之後責問我：媳婦！你甘蔗丟棄在哪裡呢？
沒被我捨棄又沒被嚼，我自己施與寂靜的比丘。

813.

這個主權是你的還是我的呢？像這樣婆婆對那個責難，
拿起椅子後對我施與攻擊，從那個死沒的、命終的我是天神。

814.

就那個善業被我做，而我以自己領受樂業：
我與天神們一起自娛，我以五種欲喜悅。

815.

就那個善業被我做，而我以自己領受樂業：
被天帝保護、被三十三天守護，被五種欲賦有。

816.

像這個的有不少的福德果，我的甘蔗供養物有大果報：
我與天神們一起自娛，我以五種欲喜悅。

817.

像這個的有不少的福德果，我的甘蔗供養物有大果報：

被天帝保護、被三十三天守護，如千眼在歡喜園。

818.

大德！而對有憐愍的、知道的你，抵達後我禮拜以及詢問善的(無病-⑩)，
從那裡我對你施與甘蔗棒：淨信心者以無可比的喜。」

甘蔗天宮事，第十。

Vv 49/Vi.49 禮拜天宮事

819.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

820.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

822.

那位悅意的天女.....（中略）凡業有這個果。

823.

「生為人的我在人間時，看見持戒的沙門後，
禮拜足後我使意變得明淨，以及我喜悅地作合掌。

824.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
禮拜天宮事，第十一。

Vv 50/Vi.50 樂朱馬勒天宮事

826.[尊者大目犍連：-⑩]

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
以及伸展手腳後，你在善奏樂的上跳舞。

827.

當那個你跳舞時：全面地以一一肢體，
天的諸聲音發出：和雅的、悅意的。

828.

當那個你跳舞時：全面地以一一肢體，
天的諸香氣散發：純淨香氣的、悅意的。

829.

以身轉回時，凡在諸編髮上裝飾品，
它們的發聲被聽聞，如在五部樂器中。

830.

被風搖動的，被風大震動的耳環，
它們的發聲被聽聞，如在五部樂器中。

831.

凡你在頭上的花環也是，純淨香氣的、悅意的，
香氣散發一切方向，如曼珠沙樹。

832.

你聞純淨的香氣，你看非人間的形色，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

833.

「我之前是婢女：我是在伽耶婆羅門的，
少福德的不幸者，他們知道我為『樂朱馬勒』。

834.

諸辱罵與毆打中，以及被威脅揚起，
拿起水罐、出去後，我去運水。

835.

在岔路上放下水罐後，我來到叢林，
就在那裡我將死，我以活命有什麼利益？

836.

做堅固的圈套後，投擲在樹上後，
從那裡我檢視諸方向，誰是依止樹林者呢？

837.

在那裡我看見正覺者，一切世間利益的牟尼，
坐在樹下，哪裡都不害怕的修禪者。

838.

那個我有驚怖，未曾有的身毛豎立，
是誰依止樹林者呢？人或者天神？

839.

端正者、能被歡喜者，從欲林來到無欲林者，
看見後我的意變得明淨，這位不是任何哪種者。

840.

守護根者、好於禪者，非意到達外在者，
對一切世間有益者，這位將是佛陀。

841.

害怕可怕的、難接近的，如依止洞穴的獅子，
這位是難得到看見者，如聚果榕樹的花。

842.

那位如來以諸柔軟的言語，對我說話後，
對我說：『樂朱馬勒！請你來歸依如來』。

843.

那個我聽聞話語：無缺點的、有利益的、純淨的，
柔和的、柔軟的與悅耳的後，有一切憂愁的驅散。

844.

而知道我有柔軟心，淨信的、純淨的意後，
對一切世間有益的，如來教誡。

845.

對我說『這是苦』，這是苦的生成，
苦滅與道：筆直的不死立足處。

846.

在有憐愍的、善巧的教誡上，我已住立，
我發現不死、寂靜，涅槃的不死沒足跡。

847.

那個我有確立的[三寶-⑩]情愛，在看見上是不動搖者，
是以信從根生起者，佛陀的親生女兒。

848.

那個我喜樂、祝賀、喜悅，是哪裡都不害怕者，
我戴上天的花環，喝柔和蜂蜜。

849.

六萬樂器，為我作叫醒，
阿蘭巴、額額麼、必麼，薩杜瓦爾丁與桑色亞，

850.

迫柯樂與蘇波沙，威那莫柯與那哩雅，
難陀連同蘇難陀，受那地那、蘇基希達，

851.

阿勒不沙與咪色給夕，彭達里卡地、達魯尼，
埃尼帕薩與蘇帕薩，蘇巴達、穆杜瓦地尼，

852.

這些與其他更好的，仙女們中叫醒者，
那些天神適時到達後，對我說，

853.

來吧！我們跳舞、唱歌，來吧！我們使你喜樂，

這不是沒作福德者們的，這正是作福德者們的：

854.

無憂愁的、能被喜樂的歡喜園：三十三天的大林，
沒作福德者們，在此世與在來世沒有樂，

855.

而作福德者們，在此世連同在來世有樂，
那些想要共住者們，有許多應該被做的善的，
作福德者們確實喜悅：在天界成為財富具備者。[Vv.18, 165-172偈]

856.

確實為了許多者的利益，諸如來出現，
人間的應該被供養者們，是諸福田的礦山，
於該處做行為後，施與者們走到天界。」[≃Vv.47, 807偈]
樂朱馬勒天宮事，第十二。

深紅品第四終了。

其攝頌：

「深紅、輝煌、龍象，阿羅麼、施酸粥女，
住處、四女子、芒果樹，黃色、甘蔗、禮拜與樂朱馬勒，
以那樣被說為品。」
女子天宮完成。

男子天宮

車-大品

Vv 51/Vi.51 青蛙天子天宮事

857.[佛陀：-②]

「誰對我禮拜足：以神通、以名聲輝耀者？
以絕佳的容色，照耀一切方向地。」

858.

「我之前是青蛙：在水中水行境者(活在水中者)，
對聽聞你的法者，牧牛者殺害。」

859.

心明淨的片刻，請你看我的神通與名聲，
請你看我的威力，以及請你看我的容色、光輝。

860.

而凡我常時間地，聽聞你的法-喬達摩！
那些不動處達到者，走到該處後不憂愁。」
青蛙天子天宮事，第一。

Vv 52/Vi.52 奎宿天宮事

861.[大師：-②]

對長久不在的人，對從遠處平安回來者，
親族朋友與知己們，大歡喜回來者。

862.

就像那樣地也對作福德者：從這個世間到達其他的者，

諸福德接受，如對所愛的親族回來者。[Dhp.16, 219-220偈]

863.[閻摩的人(獄卒)：-⑩]

「請你起來-奎宿！極惡法者！門已開者！不布施個性者！
我們將帶你往不幸運者們叫喊之處：具備苦的墮地獄者們。」

864.

就像這樣閻摩的使者們：那兩位紅眼巨大的夜叉說後，
各自在兩手臂上抓住奎宿後，走向天眾的面前。

865.[奎宿：-⑩]

「太陽容色的、亮麗的、輝煌的，淨美的、黃金網覆蓋的宮殿，
誰的這個人混雜的天宮：如太陽的光線發光地？

866.

栴檀香塗抹的女眾，從[內連同外-⑩]兩方裝飾天宮，
那個看起來等同太陽容色的，哪位到達天界者在天宮中喜悅？」

867.

「是在波羅奈名為難提亞，不慳吝的優婆塞、寬容的施主，
他的這個人混雜的天宮：如太陽的光線發光地。

868.

栴檀香塗抹的女眾，從兩方裝飾天宮，
那個看起來等同太陽容色的，那位到達天界者在天宮中喜悅。」

869.[奎宿：-⑩]

「我是難提亞的妻子，女家長、家的一切主宰者，
我將會在丈夫的天宮中極喜樂，我不欲求看見地獄。」

870.

「極惡法者！這是你的地獄：在生命世間中福德沒被你做，
因為慳吝者、激怒者、惡法者，得不到進入天界的共住狀態。」

871.

「為何大便與小便，不淨的被看見呢？
這個惡臭的排泄物是什麼？為何這個強力吹？」

872.

「這個名為三色哇葛[排泄物地獄-⑩]，百人深的，
奎宿！於該處，你被折磨千年。」

873.

「什麼惡作的，被身語意做呢？
以什麼成為三色哇葛得到者：百人深的？」

874.

「對沙門連同婆羅門們，又或其他乞求者們，
你以妄語欺瞞，那個惡的被你執行。」

875.

以那個成為三色哇葛得到者：百人深的，
奎宿！在那裡，你被折磨千年。

876.

他們切斷雙手還有雙腳，切斷雙耳還有鼻子，
還有大烏鴉群集合後，嚼翻騰者。」

877.

「請你們引回我那就好了，我將做許多善的，
以布施、以正行，以及以抑制、以調御，
做該者後有諸使快樂的，以及之後不懊悔。」

878.

「之前你變得放逸後，現在你悲泣，
你將領受，自己所做業的果報。」

879.

「誰從天的世界走來人的世界後，對詢問的我會這麼說：
在放下棍棒上者們上請你施與布施：覆蓋物(衣服)、臥床、食物、飲料，
因為慳吝者、激怒者、惡法者，得不到進入天界的共住狀態。」

880.

當然那個我從這裡走後，得到人胎後，
寬容的、戒具足的，我將做許多善的，
以布施、以正行，以及以抑制、以調御。

881.

我將種植諸園林，以及在難行的路處[作]諸通道，
水與水井：以明淨的心。

882.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

883.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以及在布施上我將不變得放逸，這被我看見。」

884.

像這樣這麼邊說邊哭者，從這裡從那顫抖者，
他們拋在可怕的地獄中：腳向上頭向下地。

885.

「我之前是慳吝者，沙門婆羅門們的誹謗者，
以及以離真實的欺瞞丈夫後，我在可怕形色的地獄中被折磨。」
奎宿天宮事，第二。

Vv 53/Vi.53 車得學生婆羅門天宮事

886.[世尊：-②]

「凡在人們中最頂尖的說者們中，釋迦牟尼、世尊、應該作的已作者，
到達彼岸者、強的活力具備者，對那位善逝請你來到歸依利益。

887.

對貪離貪的、無擾動的、無憂愁的，對無為的、不厭逆的法，
對這個如蜜的、熟練的、善分別的，對這個法請你來到歸依利益。

888.

以及對所施有大果之處：在四雙純淨的男子上，
以及那八位法看見的個人，對這個僧團請你來到歸依利益。

889.

太陽在天空不像這樣輝耀，非月亮與非鬼宿照耀，
如是無可比的這個大光輝，你是誰從三十三天來到地面(大地)呢？

890.

切斷太陽的光線：二十由旬光明超過者，
也作夜間如白天：遍純淨的、離垢的、淨美的天宮。

891.

許多的紅蓮、多樣的白蓮，被種種美麗的花覆蓋，
無塵的、離塵的、金網覆蓋的，在天空輝耀也如太陽。

892.

赤紅衣服者、黃色著衣者，以[不重的][沉香]、梔子、檀香充滿者，
以似金箔皮膚充滿者，如天空以諸星。

893.

在那裡許多種種容色的男女們：花飾物裝飾者、在那裡高興者，
被風釋放者們散發芳香的：輝耀伸展者、黃金覆蓋者。

894.

什麼抑制有這個果報？以什麼你是以業果往生這裡者？
如是而被你獲得這個天宮，來吧！你逐步地說那個詢問的。」

895.

「在這裡自己在路上遇見學生婆羅門後，憐愍的大師教誡，
『聽聞你殊勝實的法後，我將做』-而車得說。

896.

對殊勝最頂尖的勝利者請你來到歸依，對法還有比丘僧團就像這樣，
大德！最初我說『不』，之後我就像這樣做你的言語。

897.

以及對生命的殺害、多種不淨的請你不要實行，因為有慧者們不稱讚在諸生命上不抑制者，

大德！最初我說『不』，之後我就像這樣做你的言語。

898.

以及也對其他人的守護的，對未被給與的你不要想應該被拿取，

大德！最初我說『不』，之後我就像這樣做[你的]言語。

899.

以及對其他人的守護的，對其他妻子們你不要行這個非聖的，

大德！最初我說『不』，之後我就像這樣做你的言語。

900.

以及對離真實相異的-你不要說，因為有慧者們不稱讚妄語，

大德！最初我說『不』，之後我就像這樣做你的言語。

901.

以及以該者男子的想消失，請你避開一切酒，

大德！最初我說『不』，之後我就像這樣做你的言語。

902.

在這裡那個我作五學後，實行如來的法後，

我走在盜賊中的二[村落間-②]路，他們財物之因在那裡殺害我。

903.

我隨念只這樣的這個善的，從那個外的其他的沒被我被發現，

以那個善行業，對欲有欲的我已往生在三十三天。

904.

請你看剎那片刻抑制的，隨法實行的果報，

如以名聲輝耀觀察的，許多下劣業者們羨慕我。

905.

請你看以一點點的教說，我成為到達善趣者以及得到樂者，

而凡經常地聽聞你的法，我想他們觸達不死、安穩。

906.

即使少的所作有大的果報，在如來的法中是廣大的，

請你看車得以所作的福德，使大地閃耀也如太陽。

907.

這是什麼-我們應該實行什麼善的？像這樣確實一些人集合後討論，

那些我們就再次得到人的狀態後，持戒的行者應該生活(住)。

908.

多助益的憐愍者與大師，像這樣在我有憶念時他白天日中行走，

那個我已靠近名為真實者，請你憐愍-讓我們更又聽聞法。

909.

凡在這裡捨斷欲貪，以及捨斷有貪煩惱潛在趨勢、癡後，
而他們不更來到母胎，因為已到達般涅槃、已變冷。」
車得學生婆羅門天宮事，第三。

Vv 54/Vi.54 施蟹味者天宮事

910.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬
七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

911.

在那裡你坐、飲與嚼，以及天琴說悅耳的，

Vv 55/Vi.55 守門人天宮事

918.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬

七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

919.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，
在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

920.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

922.

那位悅意的天子，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

923.

「我的天壽有千年：言語歌唱[承迎-⑩]者、使意轉起[淨信-⑩]者，
只這個程度福德業者將住立：具備天欲者。

924.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
守門人天宮事，第五。

Vv 56/Vi.56 應該被作的天宮事第一

926.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬

七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

927.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，
在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

928.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

930.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

931.

「應該被賢智的了知者，作的諸福德，
在正行者們上、在諸佛上，於該處所施有大果。

932.

佛陀確實為了我的利益，從林野已到達村落，
在那裡使心變得明淨後，我成為到達三十三天者。

933.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
應該被作的天宮事第一，第六。

Vv 57/Vi.57 應該被作的天宮事第二

935.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬

七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

936.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，

在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

937.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

939.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

940.

「應該被賢智的了知者，作的諸福德，

在正行者們上、在比丘們上，於該處所施有大果。

941.

比丘確實為了我的利益，從林野已到達村落，

在那裡使心變得明淨後，我成為到達三十三天者。

942.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

應該被作的天宮事第一，第七。

Vv 58/Vi.58 針天宮事第一

944.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬

七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

945.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，

在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

946.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

948.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

949.

「凡施與[任何能施法-⑩]-那個[他的像那樣的果-⑩]不存在，同時凡應該被施與的[如果施與-⑩]-那個甚至有更好的，

以針施與的就有比針更好的。

950.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

針天宮事第一，第八。

Vv 59/Vi.59 針天宮事第二

952.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬

七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

953.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，

在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

954.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

956.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

957.

「我在人間生為人者，之前在人世間的出生時，

958.

看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的，

我施與他針：淨信者以自己雙手。

959.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

針天宮事第二，第九。

Vv 60/Vi.60 龍象天宮事第一

961.

「登上極白肩的，無污的、有牙的、強力的、大快速的龍象後，
登上殊勝、善作的象後，你在空中來到這裡的天空。」

962.

在龍象的二牙中，有化作的蓮池-清澈水的、盛開花的，
在諸蓮花中樂器群爆發，以及這些迷人女跳舞。

963.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

964.

那位悅意的天子，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

965.

「就八朵脫離的花，在迦葉大仙的，
塔上我表示敬意：淨信者以自己雙手。」

966.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
龍象天宮事第一，第十。

Vv 61/Vi.61 龍象天宮事第二

968.

「登上大龍象：全白最上的象後，
你從林到林到處遊歷：女眾置於前面者，
照耀一切方向地，如太白星。」

969.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

971.

那位悅意的天子，被婆耆舍詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

972.

「生為人的我在人間時，是有眼者的優婆塞，

是離殺生者，在世間中避開未被給與的。

973.

是不喝酒者以及不說虛妄，以及是以自己妻子滿足者，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

974.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
龍象天宮事第二，第十一。

Vv 62/Vi.62 龍象天宮事第三

976.

「誰以天的車乘：以全白的象，
敲打樂器聲音者，在空中被尊敬？

977.

你是乾達婆天神嗎？或者帝釋-城市施與者，
不知道的我們問你，我們應該如何知道你？」

978.

「我不是乾達婆天神，也非帝釋-城市施與者，
凡名為善法天神們，我是祂們之一。」

979.

「我們問善法天神：個別地做合掌後，
在人間做什麼業後，往生善法？」

980.

「甘蔗屋、草屋，以及布屋凡如果施與，
施與三種之一後，我生善法。」
龍象天宮事第三，第十二。

Vv 63/Vi.63 車-小天宮事

981.[尊者大迦旃延：-②]

「有強弓者倚靠堅實的弓後，你站立，
你是剎帝利王族嗎？或者在林中行走者-獵人？」

982.

「大德！我是阿濕波國君主的兒子，在林中行走者，
比丘！我告訴你我的名字，他們知道我為『善生』。」

983.

尋求鹿的，進入大林的我，
但都沒看見那個鹿，而看見你後我已站立。」

984.

「大福德者！歡迎你，還有你善來到的，
從這裡取水後，請你使你的腳洗滌。」

985.

這也是冷的飲用水，從山洞帶來的，
王子從這裡喝飲後，你在墊子上近坐。」

986.

「大牟尼！你的言語確實是，善的、和雅的，
柔和的、有利益的、悅耳的，以及考量利益後你說。」

987.

在林中住的你什麼喜樂，仙人人牛王！請你說詢問的，
傾聽你的語路後，我們要實踐利益法句。」

988.

「對一切有生命的不殺害，王子！[使]我們喜歡，
從偷盜與通姦，以及從飲酒的遠離。」

989.

遠離與正行，多聞、感恩，
在當生中能被稱讚，這些法能被稱讚。{」}

990.

你的死在面前：在五個月以內，
王子！請你了知，請你使自己脫離。」

991.

「那個我走哪個地方後，對什麼行為以及什麼人，
以什麼又或以明，我會成為不老不死者？」

992.*

「那個部分不被發現：行為、明與人，
於該處走到後不免一死的人會成為，王子！不老不死者。」

993.

大財者們、大富者們，及擁有國家的刹帝利們，
廣大財穀者們，他們都非不老不死者。」

994.

即使那些所聞的安達葛文度之子，英雄們、勇士們、勇猛的攻擊者們，

他們都是到達壽盡者，永久破滅者。

995.

剎帝利們、婆羅門們、毘舍們，首陀羅們、旃陀羅們、清垃圾者們，
這些與以其他出生者們，他們都非不老不死者。

996.

凡誦聖典：六支梵天意圖者，
這些與以其他明者們，他們都非不老不死者。

997.

還有凡仙人們-寂靜的，自我抑制的、苦行的，
那些苦行者都在死時，捨棄身體。

998.

自我修習的、應該作的已作的，無漏的阿羅漢們也，
放下這個身體：福惡遍滅盡者們。」

999.

「有義理的諸偈頌，被你善說-大牟尼！
我以善說的已同意，而請你成為我的歸依。」

1000.

「你不要歸依我，請你就歸依他：
釋迦人之子、大英雄：我已歸依該者。」

1001.

「他在哪個地方？你的大師-親愛的先生！
我也將去見，勝利者、無與倫比者。」

1002.

「在東邊地方，甘蔗王家族的起源，
在那裡他是賢駿人，但已般涅槃。」

1003.

「如果佛陀存續：你們的大師-親愛的先生！
我走千由旬，侍奉。」

1004.

但由於已般涅槃：你們的大師-親愛的先生！
我也要歸依，涅槃的大英雄。

1005.

我歸依佛，還有無上的法，
人之天神的僧團：我要歸依。

1006.

我要立即戒絕殺生，我要避開世間中未被給與的，
成為不飲酒者與我要不說虛妄，以及我要成為以自己妻子滿足者。」

1007.

「如千光(太陽)如是大光明，如是在天空照耀隨順的方向，
像這樣種類的你的這個大車，全部七由旬長的。

1008.

全部被黃金板覆蓋，它的胸以諸真珠寶珠為多彩的，
金與銀的諸刻彫線，諸琉璃作的、善化作的輝耀。

1009.

這個琉璃作的頭，以及這個紅寶石多彩的軛，
金的與銀的上軛的，以及這些如心意般快速的馬輝耀。

1010.

那位站立的你站立在金車上，如有千運載者的天帝，
有名聲者！熟知者！我問你：如何被你得到這個出色的？」

1011.

「大德！我名叫善生，之前是王子，
而你以憐憫，使我在抑制上確立。

1012.

知道我是壽命的滅盡者後，給與大師的遺體[界-⑩]：
善生！請你供養這位，它將成為你的利益。

1013.

那個我以諸香料、花環，熱心地供養後，
捨棄人的身體後，成為往生歡喜園者。

1014.

以及在能被喜樂的歡喜園林中：具備種種鳥群的，
我喜樂：被舞蹈、歌唱的仙女們置於前面。」
車-小天宮事，第十三。

Vv 64/Vi.64 車-大天宮事

1015.

「登上千上軛的、馬運載的、淨美的，種種美麗的這輛戰車後，
沿遊樂園周圍走者，如城市施與者、生物主、襪瑟哇[SN.11.12]。

1016.

它的兩邊車桿是黃金作的，以諸果[左右兩邊車支撐物-⑩]肩[在車桿果處以最下面肩
安裝的-⑩]極集合的，

善生的集團、人中之英雄[技術行者-⑩]完成者們，如十五[日]月亮輝耀。

1017.

這輛黃金網覆蓋的車，被許多種種的寶多彩，
極歡喜的叫聲與幸福的聲音，以手拂塵的手腕輝耀。

1018.

以及這些意化作的輪轂，車的足內部[車輪內部輞-⑩]中間諸裝飾的，
以及這些多彩的百線輪轂，如諸電光閃電輝耀。

1019.

這輛種種美麗覆蓋的車：個個輪圈與千光線的，
它們悅耳形色的聲音被聽聞，如五部樂器被演奏。

1020.

在頭部有種種鑲月亮般寶珠的：經常清淨的、亮麗的、輝煌的，
以諸金線極集合的，如琉璃線極輝耀。

1021.

以及這些鑲月亮般寶珠的馬：高寬的、極快速的、如巨大般的，
高大的、大的、有力的、大快速的，知道你的意後就像那樣欲前去。

1022.

以及這些四足全部一致地，知道你的意後就像那樣欲前去：
同時運載的、柔和的、不掉舉的，歡喜的、諸馬中最上的。

1023.

以及牠們在空中搖晃、跳躍、降落，對善作的裝飾品大搖晃地，
它們悅耳形色的聲音被聽聞，如五部樂器被演奏。

1024.

車的與諸裝飾品的聲音，蹄的與大嘲弄的咆哮，
極悅耳的、會合的聲音被聽聞，[如]在種種林中諸乾達婆樂器。

1025.

在車上站立的她們是鹿溫柔眼睛者，濃密眼睫毛者、微笑者、可愛說話者，
琉璃網覆蓋者、細滑皮膚者，包括天的、乾達婆、最高英雄的供養者。

1026.

她們是赤紅赤紅衣服者、黃色著衣者，大眼睛者、純紅眼睛者，
家中善生者、苗條身材者、純淨有益者[依止純淨事者-⑪]，在車上站立的現起合掌者。

1027.

她們是戴戒指手鐲者、善著衣者，善中間者[細腰中間者-⑫]、腿-乳房具足者，
手指圓者、好面貌者、好看者，在車上站立的現起合掌者。

1028.

其他年輕的善編髮者們，以及以均勻區分輝煌的[以黃金青玉寶珠等嵌入的-⑬]混髮
仙女們，

她們是好於順從你的意者，在車上站立的現起合掌者。

1029.

是佩戴飾物者-紅蓮、青蓮的覆蓋，裝飾者-栴檀香散發香氣的，
她們是好於順從你的意者，在車上站立的現起合掌者。

1030.

她們是戴花環者-紅蓮、青蓮的覆蓋，裝飾者-栴檀香散發香氣的，
她們是好於順從你的意者，在車上站立的現起合掌者。

1031.

在脖子上你有凡裝飾品，在手上、在腳上、在頭上都像這樣，
全面照耀十方地，如秋天上升的太陽。

1032.

以風的推動力與大震動的：在雙腕處諸花環與裝飾品，
它們釋放愉快的、純淨的、淨美的聲音：應該被全部知者聽聞的形色。

1033.

以及在庭園地在兩側站立的，諸車、龍象、樂器聲，
天帝！它們就使你完全喜悅，如琴以蓮葉腕。

1034.

在這些琴上-在許多悅耳的上，在諸愉快的形色上有搖動心的喜，
在諸演奏的上仙女們極度地，學得的少女們在諸蓮花中遊走。

1035.

當歌唱者們、演奏者們、舞蹈者們，這些會合一起時，
那時仙女們在這裡在那裡跳舞，殊勝的女子們在兩側輝耀。

1036.

那個你喜悅-樂器群叫醒者，如被尊敬的金剛武器者，
在這些琴上-在許多悅耳的上，在諸愉快的形色上有搖動心的喜。

1037.

你之前以自己做什麼業：生為人者在前生時？
或你入什麼布薩？你喜歡什麼法行、禁戒？

1038.

這不是少的所作業的[果]，或在以前善實行布薩的[果]，
這是你的廣大神通威力，凡強烈地勝照耀[征服後照耀-④]天眾。

1039.

你的布施有這個果，又或還是戒？
還是合掌行為？請被問的你為我告知那個。」

1040.

那位悅意的天子，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

1041.

「對打勝根的、最高精勤的佛陀，最上人的、最高個人的迦葉，
對打開不死的門者，對天中天、百福德相者，

1042.

我看見他-渡過暴流的象，美的黃金形體等同者，
看見他後我急速地成為純淨意者：看見那位善語旗幟者後。

1043.

對他-食物、飲料又還有衣服：純淨的、勝妙的、具備味的，
在撒布花的自己住所，那個無執著意的我使設置。

1044.

對他-以食物、飲料與以衣服，以硬食、軟食與以嘗味，
使二足最上者滿足後，那個我在天界神的城市中喜樂。

1045.

以這個方法，供養這個三種[在三時中三門處-⑩]清淨的無門門[不關閉門的與自由施
捨的-⑩]供養後，

我捨棄人的身體後，如帝釋(因陀羅)的我在天界神的城市中喜樂。

1046.

壽命與容色、樂與力：牟尼！勝妙形色期待者，
對許多被善作的食物與飲料，應該無執著意地使被設置。

1047.

在這個世間又或其他世間，比佛陀更高者或等同者不被發現，
是應該被供奉者們中來到最高供奉者：對福德希求者們、廣大果的尋求者們。」

車-大天宮事，第十四。

車-大品第五終了。

其攝頌：

「青蛙、奎宿、車得，蟹、守門人，
二則應該被作的、二則針，三則龍象、二則車，
被說為男子的第一品。」

第三誦分終了。

波亞西品

Vv 65/Vi.65 在家者天宮事第一

1048.

「如維蔓林輝耀：三十三天最勝最上的庭園，
如像那樣你的這個天宮，在空中照耀地住立。

1049.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1050

那位悅意的天子，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

1051.

「我與妻子在人世間時，我們居住家成為供給者，
淨信心的我們恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1052.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
在家者天宮事第一，第一。

Vv 66/Vi.66 在家者天宮事第二

1054.

「如維蔓林輝耀：三十三天最勝最上的庭園，
如像那樣你的這個天宮，在空中照耀地住立。

1055.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1056

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1057.

「我與妻子在人世間時，我們居住家成為供給者，
淨信心的我們恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1058.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
在家者天宮事第二，第二。

Vv 67/Vi.67 施果實者天宮事

1060.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十六由旬
七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

1061.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，
六十四(八的八)學得的、善形色的，與行走三十三天的出色少女，
跳舞、唱歌、使喜悅。

1062.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1063.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1064.

「施果實者得到廣大的果：在來到正直者們上淨信心施與者，
在三十三天處來到天界的他確實完全喜悅，以及領受廣大的福德果。

1065.

大牟尼！我就曾給與你，四種果實。

1066.

因此確實就足以施與果實：以常有需要樂的人，
以欲求諸天樂者，或以想要繁榮狀態的人。

1067.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
施果實者天宮事，第三。

Vv 68/Vi.68 施住房者天宮事第一

1069.

「如月在無雲的天空，照耀地行走在空中，
如像那樣你的這個天宮，在空中照耀地住立。」

1070.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1071.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1072.

「我與妻子在人世間時，我們施與阿羅漢住房，
淨信心的我們恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。」

1073.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
施住房者天宮事第一，第四。

Vv 69/Vi.69 施住房者天宮事第二

1075.

「如太陽在無雲的天空.....（中略）（應該如前面的天宮事那樣使之被細說）。」

1079.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
施住房者天宮事第二，第五。

Vv 70/Vi.70 施食物者天宮事

1081.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬
七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。」

1082.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，

以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1083.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1084.

「生為人的我在人間時，看見口渴的、疲倦的比丘後，
我使比丘受取一個食物：具備食物的我做那個。」

1085.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
施乞食者天宮事，第六。

Vv 71/Vi.71 大麥守護者天宮事

1087.

「這個高寶珠柱的天宮.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

1089.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1090.

「生為人的我在人間時，是大麥守護者，
看見離塵的比丘：明淨的、不混濁的。」

1091.

我施與他部分：淨信者以自己雙手。

施與粥食物後，我在歡喜園歡喜。[Vv.14, 121偈]

1092.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
大麥守護者天宮事，第七。

Vv 72/Vi.72 戴耳環者天宮事第一

1094.

「戴花環裝飾者、善衣服者，善戴耳環者、整理髮鬚者，
戴上手飾者、有名聲者，在天的天宮中甚至如月。」

1095.

以及諸天琴說(發出)悅耳的，六十四(八的八)學得的、善形色的，

與行走三十三天的出色少女，跳舞、唱歌、使喜悅。

1096.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1097.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1098.

「生為人的我在人間時，看見持戒的沙門們：

明行具足者、有名聲者，多聞者、具足渴愛滅盡者，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1099.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

戴耳環者天宮事第一，第八。

Vv 73/Vi.73 戴耳環者天宮事第二

1101.

「戴花環裝飾者、善衣服者，善戴耳環者、整理髮鬚者，
戴上手飾者、有名聲者，在天的天宮中甚至如月。

1102.

以及諸天琴說(發出)悅耳的，六十四(八的八)學得的、善形色的，
與行走三十三天的出色少女，跳舞、唱歌、使喜悅。

1103.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1104.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1105.

「生為人的我在人間時，看見善形色的沙門們：

明行具足者、有名聲者，多聞者、持戒者、明淨者，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1099.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

戴耳環者天宮事第二，第九。

Vv 74/Vi.74 (鬱多羅)波亞西天宮事

1108.

「凡天帝的善法堂，於該處和合的天眾坐，
如像那樣你的這個天宮，在空中照耀地住立。」

1109.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1110.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1111.

「生為人的我在人間時，是波亞西王的[鬱多羅-DN.23, 439段]學生婆羅門，
得到財物後我作分享，以及持戒者對我是可愛的，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。」

1112.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

(鬱多羅)波亞西天宮事，第十。

波亞西品第六終了。

其攝頌：

「二則在家者、施果實者，二則施住房者、食物的施與者，
大麥守護者連同二則，戴耳環者、『波亞西』，
被說為男子的第二品。」

善置品

Vv 75/Vi.75 雜蔓天宮事

1114.

「如雜蔓林輝耀：三十三天最勝最上的庭園，
如像那樣你的這個天宮，在空中照耀地住立。」

1115.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1116.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1117.

「生為人的我在人間時，是貧窮者、無救護所者、貧困者、雜役，
我扶養年老的父母，以及持戒者對我是可愛的，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1118.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
雜蔓天宮事，第一。

Vv 76/Vi.76 歡喜園天宮事

1120.

「如歡喜園林輝耀：三十三天最勝最上的庭園，
如像那樣你的這個天宮，在空中照耀地住立。

1121.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1122.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1123.

「生為人的我在人間時，是貧窮者、無救護所者、貧困者、雜役，
我扶養年老的父母，以及持戒者對我是可愛的，
淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1124.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」
歡喜園天宮事，第二。

Vv 77/Vi.77 寶石柱天宮事

1126.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬

七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

1127.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，

在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

1128.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

1130.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1131.

「生為人的我在人間時，在那位悅意的林野路上造橋，

種植諸園林的樹木，以及持戒者對我是可愛的，

淨信心的我恭淨地施與，食物與飲料廣大的布施。

1132.

以那個我有像那樣的容色.....（中略）以及我的容色輝耀一切方向。」

寶石柱天宮事，第三。

Vv 78/Vi.78 黃金天宮事

1134.

「在黃金作的山上，有全面光輝的天宮：

金網覆蓋的，建造鈴網的。

1135.

八邊形善作的柱子，全部琉璃作的，

在每一邊，有七寶化作的。

1136.

琉璃、黃金的，以及玻璃、銀的，

以諸琥珀真珠，以及以諸紅寶石寶珠。

1137.

多彩的、悅意的地面，在那裡塵不揚起，

化作的黃色的橡木群，支撐屋頂。

1138.

以及對四方，化作的四個樓梯，

以種種寶物房，如太陽輝耀。

1139.

在那裡四個欄杆，被等分量區分，
閃耀地發光：對周圍四方。

1140.

在那個天宮最上處，有大光輝的天子，
你以容色極照耀，如上升的太陽。

1141.

你的布施有這個果，又或還是戒？
還是合掌行為？請被問的你為我告知那個。」

1142.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1143.

「我在案達葛衛達，為太陽族人的佛陀，
為大師使建造住處：淨信者以自己雙手。

1144.

在那裡對香料、花環，對需要物、塗油，
我對住處、對大師施與：以明淨的心，
以那個我有這個得到的，我在歡喜園使權力轉起。

1145.

以及在能被喜樂的歡喜園林中：具備種種鳥群的，
我喜樂：被舞蹈、歌唱的仙女們置於前面。」
黃金天宮事，第四。

Vv 79/Vi.79 芒果樹天宮事

1146.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬
七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。

1147.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，
在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

1148.

以什麼你有像那樣的容色.....（中略）以及你的容色輝耀一切方向？」

1150.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1151.

「在夏天的最後一個月，在強輝耀的太陽下，
他人的僱工之人，澆芒果樹園林。

1152.

那時以那個比丘到來：出名的『舍利弗』，
以身體疲倦形色地，以心仍不疲倦地。

1153.

看見到來的他後，澆芒果樹的我說：

大德！願我使你沐浴-那就好了：凡對我會是帶來安樂者。

1154.

出於對那個我的憐愍，他放下衣鉢，
坐在樹下日蔭處：單衣地。

1155.

以及以清澈的水對他：淨信心的人，
在樹下日蔭處沐浴：單衣地。

1156.

澆芒果樹者與沐浴的沙門，以及不少的福德被我從事，
像這樣他以喜，遍滿自己的全身。

1157.

我僅做這麼多的那個業：以那生，
捨棄人的身體後，成為往生歡喜園者。

1158.

以及在能被喜樂的歡喜園林中：具備種種鳥群的，
我喜樂：被舞蹈、歌唱的仙女們置於前面。」

芒果樹天宮事，第五。

Vv 80/Vi.80 牧牛者天宮事

1159.

看見後比丘詢問天神：在高的、久住的天宮中，
對戴上手飾者、有名聲者，在天的天宮中甚至如月。

1160.

「戴花環裝飾者、善衣服者，善戴耳環者、整理髮鬚者，
戴上手飾者、有名聲者，在天的天宮中甚至如月。

1161.

以及諸天琴說(發出)悅耳的，六十四(八的八)學得的、善形色的，

與行走三十三天的出色少女，跳舞、唱歌、使喜悅。

1162.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1163.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1164.

「生為人的我在人間時，集合後我將守護他人的諸母牛，
從那裡[在那裡-^⑩]沙門來到我的面前，而諸牛走去嚼豆。

1165.

『現在有二種義務與兩者應該被作的』，大德！那時我就伺察，
而『大德！如理地得到想的我施與』：我投擲[包酸粥的-^⑩]破布。

1166.

那個我急忙地進入豆田，在這個[牛群-^⑩]破壞該者[田主-^⑩]的這個財物之前，
但之後大毒的黑蛇，對成為急忙者的我在腳上咬。

1167.

那個我被苦壓迫成為苦惱的，而比丘自己解開那個破布後，
對我出自憐憫帶走[吞下-^⑩]酸粥，從那裡死沒的、命終的我成為天神。

1168.

就那個善業被我做，而我以自己領受樂業，
大德！因為強烈地被你憐愍，我以感恩問訊你。

1169.

在包括天的與包括魔的世間中，牟尼！沒有其他比你憐愍者，
大德！因為強烈地被你憐愍，我以感恩問訊你。

1170.

在這個又或其他世間中，牟尼！沒有其他比你憐愍者，
大德！因為強烈地被你憐愍，我以感恩問訊你。」
牧牛者天宮事，第六。

Vv 81/Vi.81 坎達葛天宮事

1171.

「如在滿月時，星星圍繞的月亮，
周圍到處走動：星星君主的月亮。

1172.

如像那樣這個宮殿，以及在天的天神城市中，
以容色極照耀，如上升的太陽。

1173.

琉璃、黃金的，以及玻璃、銀的，
以諸琥珀真珠，以及以諸紅寶石寶珠。

1174.

多彩的、悅意的地面，在那裡塵不揚起，
淨美的、能被喜樂的諸重閣，你有被善建造的宮殿。

1175.

以及你有能被喜樂的蓮花池：多髭魚親近的，
清澈水的、明淨的，金砂鋪設的。

1176.

種種紅蓮覆蓋的，白蓮散佈的
它們發出芳香的：被愉快的風搖動。

1177.

在你的那個兩側處，有被善建造的樹叢，
具有花樹，以及果樹兩者。

1178.

在黃金腳的床座，柔軟山羊毛鋪的上：
如天帝坐的，仙女們服侍。

1179.

全部飾物覆蓋者們，種種花環裝飾者們，
使大神通的你喜樂，如自在力者-你喜悅。

1180.

以諸大鼓、海螺、小鼓，以及以琴、銅鼓，
具足喜樂的你喜樂：對諸舞蹈、歌唱、善演奏的。

1181.

你有天的多種形色，天的諸聲音還有諸味道，
以及你欲求的諸氣味，與諸悅意的所觸。

1182.

在那個天宮最上處，有大光輝的天子，
你以容色極照耀，如上升的太陽。

1183.

你的布施有這個果，又或還是戒？
還是合掌行為？請被問的你為我告知那個。」

1184.

那位悅意的天子……（中略）凡業有這個果。

1185.

「我在迦毘羅衛：釋迦族的最上城市處，
我是與淨飯王的兒子，同時出生的坎達葛[馬王-^㉔]。」

1186.

當他在半夜時，為了菩提出家(離家)，
他對我以柔軟的、有網的雙手，與以銅色的指甲。

1187.

拍腿後說：『朋友！請你運載，
我將度脫世間，成為到達最上正覺者。』

1188.

當我聽聞那個話語時，我有廣大的歡笑，
那時踊躍心的、高興的我，大期待。

1189.

以及知道大名聲的釋迦人之子，已登上我後，
踊躍心地、喜悅地，我將運載最上的男子。

1190.

走到其他王國後：在太陽上昇時，
捨去我與闍陀後，那位無期待者離開。

1191.

我以舌遍舔，他的銅色的指甲、腳，
以及對走開的大英雄，我哭泣地注視。

1192.

我以對他的不見：對吉瑞的釋迦人之子，
我得到重病，快速地我有死亡。

1193.

就以那個的威力，有這個天宮的居住：
具備一切欲種類的，以及在天天神城市中。

1194.

以及凡我有歡笑：聽聞菩提的聲音後，
就以那個善根，我將觸達漏的滅盡。

1195.

大德！如果你去，大師、佛陀的面前，
你也以我的名義說，對他以頭的禮拜。

1196.

我也將想去見，戰勝者、無與倫比者，
對世間庇護者、像這樣者，看見是難得到的。」

1197.

「那位知恩者、感恩者，去見大師，
聽聞有眼者的話語後，使法眼變成清淨。

1198.

惡見、懷疑與諸禁戒，變成清淨後，
禮拜大師的足後，就在那裡消失。」
坎達葛天宮事，第七。

Vv 82/Vi.82 種種容色天宮事

1199.

「種種容色者、種種多彩者，登上恐懼、憂愁無座位的天宮後，
被仙女群圍繞，你喜悅如生物主蘇尼米德。

1200.

沒有完全相同者又從哪裡有更上者：以名聲、福德與神通，
以及三十三天眾全部天神集合後，一一對你禮敬如對月神，
以及這些仙女在周圍對你，跳舞、唱歌與使喜悅。

1201.

大威力者！你是到達天的神通者，生為人的你做什麼福德，
以什麼你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1202.

那位悅意的天子.....（中略）凡業有這個果。

1203.

「尊師！在以前我是，名為蘇魅達勝利者的弟子，
我是不隨覺的凡夫，那個我遍歷七年。

1204.

那個我對蘇魅達勝利者、大師，對般涅槃的渡過暴流者、像這樣者，
以金網覆蓋的寶物積聚，在塔處禮拜後我使意變得明淨。

1205.

我沒有布施以及我不是施與者，但在那時我勸導其他人：
請你們供養那位應該被供養者的遺骨，這樣你們確實將從這裡到天界。

1206.

就那個善業被我做，而我以自己領受樂業：
我在三十三天眾的中間，還沒到達那個福德的滅盡。」
種種容色天宮事，第八。

Vv 83/Vi.83 戴擦亮耳環者天宮事

1207.[婆羅門：-④略]

「裝飾者、戴擦亮耳環者，戴花環者、黃栴檀充滿者，
舉起手臂後你在林中號哭，你受什麼苦？」

1208.[天子：-④略]

「我的黃金作的、輝煌的，生起的車身，
它的一對輪子我找不到，以那個苦我要捨棄生命。」

1209.

「對黃金作的、寶珠作的，對{紅的}[紅寶石]作的還是金銀，
賢學生婆羅門！請你為我告知[多大的-④]，讓我提供你一對輪子。」

1210.

那位學生婆羅門對他說：「在這裡日月兩者被看見，
我的黃金作的車，以那一對輪子輝耀。」

1211.

「學生婆羅門！你是愚癡者，凡你會欲求不能被欲求的，
我想你將死，因為你將得不到日月。」

1212.

「往來的容色狀態都被看見：在兩軌道處，
已死的命終者看不見，在這裡[兩]號哭者中誰是更愚癡者呢？」

1213.

「學生婆羅門！你說真實：號哭的我正是更愚癡者，
哭泣小孩者如對月：我希求已死的命終者。{」}

1214.

確實對成為燃燒的我，如對淋酥油的火，
如以水淋，會使悲傷熄滅。

1215.

你確實拔出我的刺箭：依止心的憂愁，
凡我被憂愁征服的：對兒子的憂愁-你除去。

1216.

那個我已拔出刺箭，變冷的、平靜的，
我不憂愁、不哭泣，學生婆羅門！聽聞你的後。{」}[Pv.8, 50-52偈, ≅Pv.25,
380-382]

1217.

你是天神、乾達婆，或者帝釋-城市施與者呢？

你是誰或誰的兒子？我們應該如何知道你？」

1218

「你號哭該者以及你哭泣該者：你在火葬場火化自己兒子後，
那個我做善業後，已來到三十三天共住狀態。」

1219.

「我們沒看見少的或多的，在自己的家施與者的布施，
像或布薩行為那樣的，以什麼業你是到達天界者？」

1220

「我在自己家中，是生病者、受苦者、病人、病苦形色者，
我看見離塵的、越度疑惑的佛陀，最高慧的善逝。」

1221.

那個喜悅心的、淨信心的我，對如來作合掌，
我做那個善業後，已來到三十三天共住狀態。」

1222.

實在不可思議、實在未曾有，合掌業有像這樣的果報，
喜悅心的、淨信心的我也，今日就歸依佛。」

1223.

「請你今日就歸依佛，法與僧團-淨信心地，
就像這樣在五學處上，請你無毀壞破壞地受持。」

1224.

請你立即戒絕殺生，請你避開世間中未被給與的，
成為不喝酒者以及不說虛妄，以及成為以自己妻子滿足者。」

1225.

「夜叉！對我你是想要利益者，天神！你是想要有利益者，
我要做你的言語，你是我的老師。{」}

1226.

我歸依佛，無上的法，
連同人天的僧團：我歸依。

1227.

我要立即戒絕殺生，我要避開世間中未被給與的，
成為不飲酒者與我要不說虛妄，以及我要成為以自己妻子滿足者。」
擦亮的耳環天宮事，第九。

Vv 84/Vi.84 謝力色葛天宮事

1228.

「請你們聽夜叉與商人們的會合：於該處那時存在，
還有如是以彼此的交談，以及請你們聽那一切善說的。」

1229.

凡那位是名為波亞西王：來到與地[地居天-⑩]共住的有名聲者，
那位喜悅者就在自己的天宮中，對人們說。」

1230.

「在歪曲的林野非人處所，在荒野少水少食物處，
在極難走的沙漠中間處：以害怕歪曲-意氣消沈的人！

1231.

以及在這裡沒有諸果實與根作的，沒有燃料-在這裡從哪裡有食物，
除了諸塵土與沙，擴大暑熱的與兇猛的外。

1232.

不毛之地如熱油炸鍋，不幸與其他世間[地獄-⑩]相等的，
這是以前兇暴者們的住處，被詛咒樣子的地方。

1233.

而你們以什麼容色[理由-⑩]，對這個地方有什麼希求的？
集合後恣意隨進入者們：以貪、以害怕又或以昏昧的？」

1234.

「在摩揭陀、耆闍崛中商隊領袖們，使各種商品登上後：
那些我們去信度、酥摩土地：財產希求者、利益欲求者。

1235.

白天口渴不忍受者們，以及軛牛的憐憫考察者們，
以這個力量我們全部走：在夜間非時之時道路行走者們。

1236.

他們是惡前行者、錯過道路者，在林野中盲目混亂者、迷路者，
在極惡行走的、在沙漠中間處：昏昧心的我們不知道方向。

1237.

夜叉！看這個以前未見的，以及你的最勝天宮後，
從那裡更長生命的希求者們，看見後成為喜悅者、高興者、踊躍者。」

1238.

「對這個海的彼岸沙[漠?]，以及杖行的柱樁支撐路徑道路，
又對諸河與諸山難行的，對個個方向你們財富之因行走。

1239.

躍入他人的王國後，觀看各國人們者們，
凡被你們聽聞又或甚至看見，親愛的！我們要聽聞你們的那個不可思議的。」

1240.

「少年！從這裡都沒有不可思議的：被我們聽聞又或甚至看見，
即使看見全部過去人間最高容色的後，我們不滿足。」

1241.

蓮花池在空中流動，有許多白蓮的廣長花環，
以及這些果實常具足的樹，諸氣味散發極芳香的。

1242.

百支直立的琉璃柱，以及石、珊瑚的廣長邊，
諸琥珀伴隨紅寶石的，這些喬蒂寶石作的柱。

1243.

有千支無可比的威力柱：在它們上方這個好的天宮，
寶物內部的、黃金欄桿組合的，以及被金板善包覆。

1244.

這是精鍊的閻浮檀金，宮殿具足善磨的樓梯板，
堅固的、美麗的、善集合的，極歡喜接受的、愉快的。

1245.

在寶物內部的中有許多食物飲料，被仙女群圍繞，
小鼓、鐃鈸、樂器鳴響的，你被稱讚、禮拜禮敬。

1246.

那個你喜悅-女眾叫醒者：在殊勝的、悅意的天宮宮殿中，
不可思議的、一切德行具足的，如在那里處的毘沙門天王。

1247.

你是天神或者你是夜叉，還是人身的天帝？
商人商隊領袖們問你，請你告知你是什麼名字的夜叉。」

1248.

「我是名為謝力色葛的夜叉，在荒野沙漠處守護者，
我使這個地方被守護，順從毘沙門天王言語者。」

1249.

「你的是偶然得到的、運命生的，自己做的或者被天神們施與？
商人商隊領袖們問你，如何被你得到這個愉快的？」

1250.

「我的是非偶然得到的、非運命生的，非自己做的或者被天神們施與，
以自己無惡的業，被我的福德得到這個愉快的。」

1251.

「你的什麼禁戒、又什麼梵行，什麼善實行的有這個果報？
商人商隊領袖們問你，如何被你得到這個天宮？」

1252.

「我曾有『波亞西』稱呼，當我執行憍薩羅國的王權時，
但那時我是非有見者、吝嗇者，惡法者、斷滅論者。

1253.

而沙門鳩摩羅迦葉是，多聞者、出色的巧說者，
那時他為我說法的談論，除去我的諸歪曲見。[DN.23]

1254.

那個我聽聞他的法的談論後，我宣布優婆塞狀態，
我是離殺生者，在世間中避開未被給與的，
是不喝酒者以及不說虛妄，以及是以自己妻子滿足者。

1255.

我的那個禁戒、又那個梵行，那個善實行的有這個果報，
就以那些無惡的業，被我的福德得到這個天宮。」

1256.*

「確實有慧的人們說真實，賢智者們的言語不異如：
不論哪裡福德業去，一一在那裡想要欲者喜悅。

1257.

不論哪裡憂愁、悲泣，打殺、捆綁、遍污染，
一一在那裡惡業去，任何時候不從惡趣被釋放。」

1258.

「你成為如癡昧形色的人，如混濁者-在那片刻，
少年！而這個你對人有不滿：以什麼你成為呢？」

1259.

「親愛的們！但這些金合歡林，天的諸氣味散發芳香的，
那些對這個天宮發出香氣：在白天與夜晚破壞黑暗後。

1260.

但百年後它們的，果皮一一破裂，
已過人的百年：從那之後在這裡已往生在身體中。

1261.

親愛的們！看見我在這個天宮，存續五百年後，
我將以壽命滅盡、福德滅盡死沒，我就以那個憂愁成為昏厥者。」

1262.

「像那類的他為何會憂愁呢：長時間得到無可比的天宮後？
而即使凡暫時往生者，少福德的他們會憂愁。」

1263.

「那個對我是能被相應的、能被教誡的：凡你們會對我說可愛的言語，親愛的們！以及你們被我隨守護，請你們平安逃離任何想要的地方。」

1264.

「我們去信度、酥摩土地後：財產希求者、利益欲求者，如是努力充滿施捨的我們將作，出色的謝力色祭祀。」

1265.

「你們不要作謝力色祭祀，連同你們將有一切凡你們說，你們應該避開諸惡業，以及你應該確立法的實踐。」

1266.

在僧團處成為優婆塞：多聞的、戒與禁制具足的，有信的、施捨的、極美善的，有明眼的、知足的、有覺慧的。

1267.

不應該覺知地說虛妄，對他人惱害的不應該意圖，不應該作中傷的離間語，以及應該說柔軟的與和藹的言語。

1268.

有尊重的、有順從的、調伏的，無惡的、在增上戒上清淨的，那位對母親還有父親，依法扶養-聖行為模式的人。

1269.

我想他以母親父親理由，遍求諸財物-非自己之因，凡母親與父親死後，將斜向離欲地行梵行。

1270.

正直的、不歪曲的、不狡猾的、不偽詐的，以及以類似的不應該說，那位像那樣善作業的作者，在法上住立者如何會得到苦。

1271.

以他的原因我以自己是顯示者，商人們！因此，請你們看見法，除了他外在這裡你們會成為灰燼：盲目者、混亂者、在林野中迷路者，比對他捨棄者、比其他輕者，與善人的交際確實是樂。」

1272.

「他是什麼名字以及他作什麼工作？名叫什麼的又他的姓是什麼？夜叉！我們也是想要見他者：這裡你是對該者憐憫者，他確實有諸利得：你對該者羨慕。」

1273.

「凡名叫三巴哇理髮師：依梳子刀刃生活的優婆塞，你們知道他-他是你們的僕人，你們不要輕蔑他-他是極美善者。」

1274.

「夜叉！我們知道-你說該者，我們不知道他-他是『像這樣者』，夜叉！我們也將供養他：聽聞你的出色言語後。」

1275.

「凡在這個商隊中任何人：年輕的、大的又還有中間的，
請那些全部都抓住[登上-注]天宮，請他們見吝嗇者福德的果。」

1276.

「在那裡他們全部都『我先』，在那裡對那位理髮師置於前面後，
他們全部都抓住天宮：如馬薩葛沙勒-襪瑟哇的。」

1277.

他們在那裡全部都『我先』：宣布優婆塞狀態，
他們是離殺生者，在世間中避開未被給與的，
是不喝酒者以及不說虛妄，以及是以自己妻子滿足者。

1278.

他們在那裡全部都『我先』：宣布優婆塞狀態後，
隨喜的商隊出發，一再承認夜叉的神通。

1279.

離開後他們去信度、酥摩土地：財產希求者們、利益欲求者們，
如是努力充滿利得，他們無傷害地返回華氏城。

1280.

他們平安走到自己的家後，為具備妻兒者，
歡喜者、喜悅者、快樂者、滿足者，他們有出色的謝力色祭祀，
他們建造謝力色葛房舍。

1281.

善人們的親近是像這樣的，諸法德行的親近有大利益的，
為了一位優婆塞的利益，眾生全部都已變得安樂。」
謝力色葛天宮事，第十。

Vv 85/Vi.85 善置天宮事

1282.

「這個高寶珠柱的天宮，周圍十二由旬
七百出色的重閣：有琉璃柱、金色砂鋪設的、淨美的。」

1283.

在那裡你坐、飲與嚼，以及諸天琴說(發出)悅耳的，
在那裡有諸天味、五種欲，以及黃金包覆的女子們跳舞。

1284.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？

以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

1285.

天神！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

1286.

那位悅意的天子，被目犍連詢問，
被問問題者回答，凡業有這個果。

1287.

「對惡置的花環善置後、住立後：在善逝的塔處，
我有大神通與大威力，成為具被備諸欲者。

1288.

以那個我有像那樣的容色，以那個以我在這裡成功，
以及我的諸財富生起：凡任何對意可愛的。

1289.

比丘！大威力者！我為你告知，生為人者凡作福德，
以那個我有這麼輝耀的威力，以及我的容色輝耀一切方向。」

善置天宮事，第十一。

善置品第七終了。

其攝頌：

「二則貧窮者、林住者，僱工、牧牛者、坎達葛，
種種容色、戴擦亮耳環者，謝力色葛、善置。

被說為男子的第三品。」

第四誦分終了。

天宮事經典終了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com